




## A ÎMPĂRĂȚILOR, CEA DENTȚIU

### C A P I

**S**i fu un om den Armathem Sifa, den 1  
 muntele lui Efraim, și numele lui,  
 Elcana, fecior lui Ieremeilu, al fecio-  
 rului lu Iliu, fecioru lui Thoche, în  
 Nasiv den Armathem, den muntele  
 lui Efraim. Și la acesta, doao muieri, numele  
 uniia, Anna, și numele al doilea, Fenana. Și 2  
 era la Fenana copii, și la Anna nu era  
 copilul. Și să suia omul acela den zile în zile,  
 den cetatea lui, den Armathem, a se închina și  
 a jîrtvui Domnului Dumnezăului Savaoth în  
 Silom. Și acolo Ili și cei 2 feciori ai lui, Ofni și  
 Finees, preoții Domnului. Și fu o zi și jîrtvi 4  
 Elcana și au dat Fenanii, fâmeii lui, și la toți fiii  
 ei, și featelor ei, părți. Și Annii au dat o 5  
 parte, după obraz, căci nu era la ea copil, însă  
 căci pre Anna o iubii Elcana decît pre  
 Fenana mai mult, și Domnul au închis ceale  
 de prejur zgăul ei. Căci n-au dat ei Domnul 6  
 copil după primejdia ei și după scîrba primej-  
 diei ei, și să întrista pentru aceasta, căci au în-  
 chis Domnul ceale de împrejurul zgăului ei, ca  
 să nu-i dea ei copil. Așa făcea den an în an, 7  
 cînd să suiia la Casa Domnului, și să mîhniia,  
 și plîngea, și nu mîncea. Și zise ei Elcana, 8  
 bărbatul ei: „Anna!“ Și zise: „Iată eu,  
 doamne“. Și zise ei: „Ce iaste ție căci plîngi?  
 Și pentru ce nu mănînci? Și pentru căci te  
 bate inima ta? Nu sînt eu mai bun ție decît 9  
 zeace fii?“ Și să sculă Anna după ce au  
 mîncat ei la Silom și stătu înaintea Domnului,  
 și Ili preotul ședea pre jățiu, la pragurile por-  
 ților besearicii Domnului. Și ea, amărită la 0  
 suflet, și s-au rugat cătră Domnul și plîngînd  
 au plîns Și s-au rugat rugă Domnului, 11  
 zicînd: „Adonai Doamne, Eloii Savaoth, de vei  
 căutînd căuta pre smerenia roabei Tale și-Ț  
 vei aduce aminte de mine și nu vei uita roaba  
 Ta și vei da roabei Tale sămîntă de bărbat, și-l  
 voiu da Ție înaintea Ta, dat pînă în ziua morții  
 lui, și vin și îmbătare nu va bea și hier nu se va  
 sui pre capul lui“. Și fu cînd înmulți 12  
 rugîndu-se înaintea Domnului, și Ili preotul  
 păzi gura ei. Și ea grăia întru inima ei și 13  
 buzele ei să clătiia, și glasul ei nu se auziia; și o  
 ascultă pre ea Domnul, și o socoti pre ea Ili ca  
 o beată. Și zise ei copilașul lui Ili: „Pînă 14  
 cînd te vei îmbăta? Rădică-ț vinul tău și pasă  
 den locui Domnului!“ Și răspunse Anna și 15  
 zise: „Nu, doamne, fâmeaie întru nesilnică  
 zi sint eu, și vin și îmbătare n-am băut și  
 răvârsu sufletul meu înaintea Domnu-  
 lui. Nu da pre roaba ta întru fata pă- 16

gînă, căci den mulțimea multelor ziselor  
meale și den mulțimea mîhnirii mele, m-am  
17 topit pînă acum“. Și răspunse Ili și zise  
cătră ea: „Pasă întru pace, Dumnezeul lui  
Israil să-t dea tie toată cearerea ta carea ai  
18 cerșut de la El“. Și zise Anna: „Aflat-au  
roaba ta har întru ochii tăi!“ Și mearse muia-  
rea în calea ei și intră la popasul ei și au mîn-  
cat cu bărbatul ei și au băut, și fața ei nu s-au  
19 mai izmenit încă. Și mîneacăndu-se demie-  
neața, să închinară Domnului și mearsără pre  
calea lor. Și intră Elcana în casa lui, Arima-  
them, și cunoscă Elcana pre muierea lui,  
Anna, și-Ș adusă aminte de ea Domnul, și  
20 zemisli. Și fu în vremea zilelor, și născu  
fecior și numi numele lui Samuil, zicînd că:  
„De la Domnul Dumnezeu Savaoth l-am cer-  
21 șut pre el“. Și s-au suit omul Elcana și toată  
casa lui la Silom, să jîrtvuiască jîrtva zilelor și  
22 rugile lui și toate zecile pămîntului lui. Și  
Anna nu s-au suit cu el, căci au zis bărbatului  
ei: „Pînă să va sui pruncul de-l voi înțărca  
pre el, și să va ivi feaței Domnului și va șădea  
23 pînă în veac acolo“. Și zise Elcana, bărba-  
tul ei: „Fă ce e bine în ochii tăi, șazi pînă unde  
vei înțărca pre el, ce să întărească Domnul ce  
24 au ieșit den gura ta!“ Și au șazut muierea și da  
șă sui împreună cu el în Silom, cu vițel de trei  
ani și cu pîine și cu ifi de făină curată și cu bur-  
duf de vin. Și au intrat în Casa Domnului, în  
Silom, și copilașul împreună cu ei; și au adus  
25 înaintea Domnului, Și au junghiat tată-său  
jîrtva carea făcea den zile în zile Domnului, și  
aduse copilașul și au junghiat vițelul. Și au  
26 adus Anna, maica copilașului, cătră Ili, Și  
zise: „Întru mine, doamne! Viu e sufletul tău,  
eu sînt muierea ceaea ce au stătut înaintea ta  
împreună cu tine, cînd m-am rugat cătră  
27 Domnul. Pentru copilașul acesta mă rugam,  
și au dat mie Domnul cearerea mea, care am  
28 cerșut de la Dînsul. Și eu aduc pre el Dom-  
nului, toate zilele carea trăiaște el, slujbă  
Domnului“. Și s-au închinat acolo Domnului.

## CAP II

1  i să rugă Anna și zise: „Întăritu-s-au  
inema mea întru Domnul, înălță-se  
cornul meu întru Dumnezeul meu;  
lărgi-se asupra vrăjmașilor miei gura  
mea, căci m-am bucurat întru mîntui-  
2 rea Ta! Căci nu iaste sfînt ca Domnul și nu  
iaste drept ca Dumnezeul nostru și nu iaste  
3 sfînt, afară den Tine! Nu vă lăudaț, nici  
grăiț nalte întru covîrșire și să nu iasă mare  
graiu den rostul vostru, căci Dumnezeul  
cunoștințelor – Domnul, și Dumnezeu gătînd  
4 isprăvile Sale. Arcul celor tari au slăbit,

și cei slabi s-au încinsu cu puteare. Cei 5  
plini de pîine să împuținară, și cei flămînzi au  
lăsat pămîntul; căci stearpa au născut șapte,  
și cea multă întru fii au slăbit. Domnul 6  
omoară și învie, pogoară în iad și suie.  
Domnul sărăcească și îmbogățească, sme- 7  
reaște și înalță. Rădică de la pămînt pre 8  
sărac și den gunoiu scoală pre sărac ca să șază  
el cu silnecii norodului și scaun de mărire  
moștenind lor. Dînd rugă celui ce să roagă 9  
și blagoslovi anii direpților, căci nu cu vîrteuta  
e omul tare, Domnul slab va face pre potriv-  
necul Lui, Domnul sfînt. Nu se laude înțe- 10  
leptul întru înțelepciunea lui și nu se laude  
tarele întru tăria lui și nu se laude bogatul  
întru bogăția lui, Ce întru aceasta să să 11  
laude cela ce să laudă: întru a priceape și a  
conoaște pre Domnul și a face judecată și  
12 dreptate întru mijlocul pămîntului. Dom-  
nul S-au suit în ceriu și au tunat, Acesta va  
judeca marginea pămîntului, drept fiind, și dă  
vîrteute împăraților noștri și va înălța cornul  
unsului Lui“. Și lăsară pre el acolo înaintea 13  
Domnului și se duse la Arimathem, și copila-  
șul slujia feații Domnului înaintea lui Ili preotul.  
14 Și fiii lui Ili preotul – fii păgîni, neștiind  
pre Domnul. Și venitul preotului, de la 15  
oameni, de la tot cela ce jîrtvuia; și veniia  
copilașul preotului, dacă fierbea carnea, și  
undița cu 3 dinți, în mîna lui, Și o sloboziia 16  
pre ea în căldarea cea mare sau în tengire sau  
în oală și tot ce să suia în undiță îș lua lui preotul;  
ca aceastea făcea la tot Israilul, celora ce  
veniia a face jîrtvă Domnului în Silom. Și 17  
mai nainte decît a să tămîia seul, veniia copila-  
șul preotului și zicea omului ce jîrtvuia de  
carne să frigă preotului: „Și nu voi lua de la  
tine carne hiartă den căldare“. Și zicea 18  
omul cela ce jîrtvuia: „Tămîiască-se întîiu,  
dară, cum se cuvine seul, și atuncea ia ție  
dentru toate carele pohtează sufletul tău!“ Și  
zise: „Ba, că acum vei da, iară de nu, voi lua  
cu tărie!“ Și era păcatul copilașilor mare 19  
înaintea Domnului foarte, căci nu socotiia  
jîrtva Domnului. Și Samuil era slujind 20  
înaintea Domnului, copilașul încins cu efud de  
în, Și veșmînt mic au făcut lui maica lui, și 21  
aducea lui den zi în zi, cînd să suia ea cu bār-  
batul ei a jîrtvui jîrtva zilelor. Și blagoslovi 22  
Ili pre Elcana și pre fămeaia lui, zicînd: „Să-ț  
răsplătească Domnul sămîntă dentru fămeaia  
aceasta, pentru datoria ce ai dat Domnului!“  
23 Și s-au dus omul la locul lui. Și au  
socotit Domnul pre Anna, și au zemisli și  
au născut încă 3 feciori și 2 feate, și să mări  
copilașul Samuil înaintea Domnului. Și 24  
Ili – bătrîn foarte, și au auzit ceale ce făcea  
fiii lui fiilor lui Israil, toate, și cum dor-

miia împreună fiii lui cu muierile ceale ce dvo-  
riia lângă ușale cortului mărturie; și zise lor:  
25 „Pentru căci faceți după cuvîntul acesta carele  
eu auzu den rostul a tot nărodul Domnului?  
26 Nu, feții miei, nu, căci nu e bun auzul carele  
auzu pentru voi; nu faceț așa, căci nu sînt  
bune auzirile carele eu auz, ca să faceț noro-  
dul să nu slujască nărod la Dumnezău. De  
27 va greșind va greși om la om, și se vor ruga  
pentru el Domnului; și de va greși Domnului  
om, cine se va ruga pentru el?” Și nu asculta  
glasul tatului lor, căci vrînd vrea Domnul să-i  
28 strice pre ei. Și copilașul Samoil mergea  
mărindu-se și era bun cu Domnul și cu oame-  
29 nii. Și veni omul lui Dumnezău cătră Ili și  
zise: „Aceasta zice Domnul: ‘Descoperind  
M-am descoperit cătră casa tătîne-tău, fiind ei  
în pămîntul Eghiptului robi casei lui Faraon.  
30 Și am ales casa tătîne-tău dentru toate casele  
lui Israil, Mie să-M prioțască, ca să să suie pre  
jîrtăvnicul Mieiu și să tătînieze cu tătînie și să  
ridice efud înaintea Mea. Și am dat casei tătî-  
ne-tău toate ale focului fiilor lui Israil, întru  
31 mîncare. Și pentru căci ai căutat preste  
tătînia Mea și la jîrtva Mea cu nerușinat ochiu  
și ai slăvit pre fiii tăi mai vîrtos decît pre Mine,  
să vă îngrășăț începătura a toată jîrtva lui  
32 Israil înaintea Mea? Pentru aceea, această  
zice Domnul Dumnezăul lui Israil: Zis-am: Casa ta  
și casa tătîne-tău va petreace înaintea Mea  
pînă în veacu! Și acum zice Domnul: Nice într-  
un chip Mie, căci numai pre ceia ce vor mări  
pre Mine voi mări, și cela ce Mă defaimă  
pre Mine se va  
33 necinsti. Iată, vin zile și voi surpa semen-  
ția ta și semenția casei tătîne-tău, și nu va fi  
34 ție bătrîn în casa ta. Vei prăvi întărirea  
besearecilor întru toate cîte vei îmbunătăți  
pre Israil și nu va fi bătrîn în casa ta în toate  
35 zilele, Și om nu va surpa ție de la jîrtăvni-  
cul Mieiu toate zilele, ce ca să lipsască ochii  
lui voi face și să să surpe sufletul lui, și toată  
presosala casei tale vor cădea întru sabia  
36 oamenilor. Și acesta ție semnul carele va  
veni preste acești 2 fii ai tăi, Ofni și  
37 Finees: Întru o zi vor muri amîndoi. Și voi  
rîdica Mie preot credincios, carele toate ceale  
dentru inima Mea și dentru sufletul Mieiu va  
face, și voi zidi Mie casă credincioasă și va  
petreace înaintea unsului Mieiu toate zilele.  
38 Și va fi tot cel rămas întru casa ta va  
veni să să închine lui, cu un ban de  
argint și cu o pîne, zicînd:  
‘Leapădă-mă la una den pre-  
oțiile tale să mă-  
nîncu pîne!’“



i copilașul Samoil era slujind Domnu- 1  
lui, înaintea lui Ili preotul; și cuvîntul 2  
Domnului era cinstit întru zilele acea- 3  
lea, nu era videnie să aleagă. Și fu 4  
în ziua aceea, și dormiia Ili întru locul 5  
lui și ochii lui au început a se îngreua. Și 6  
nu putea să vază și sfeașnicul Domnului mai 7  
nainte de ce să stîngea, și Samoil dormiia în 8  
besearea Domnului, unde era sicriiul lui 9  
Dumnezău, Și grăi Domnul: „Samoil, 10  
Samoil!“ Și zise: „Iată eu!“ Și alergă cătră 11  
Ili și zise: „Iată eu, ce m-ai chemat?“ Și zise 12  
Ili: „Nu te-am chemat, întoarce-te de dormi!“ 13  
Și să întoarse de dormiia, și adaose încă Dom- 14  
nul a chema pre Samoil și-l chemă: „Samoil, 15  
Samoil!“ Și să duse la el al doilea rînd și zise: 16  
„Iată eu, ce m-ai chemat?“ Și zise: „Nu te-am 17  
chemat, fiule, întoarce-te și dormi!“ Și 18  
Samoil – mai înainte decît a cunoaște pre Dum- 19  
nezău și mai înainte de a i se arăta lui cuvîntul 20  
Domnului. Și adaose Domnul a chema pre 21  
Samoil al treilea rînd, și să sculă și mearse 22  
cătră Ili și zise: „Iată eu, ce m-ai chemat?“ Și 23  
cunoscă Ili că Domnul au chemat pre copilaș. 24  
Și zise Ili lui Samoil: „Întoarce-te și dormi, 25  
fiule, și va fi de te va chema Cela ce te cheamă, 26  
și vei zice: ‘Grăiaște, Doamne, căci aude robul 27  
Tău!’“ Și mearsă Samoil și dormi în locul 28  
lui. Și veni Domnul și Să așază și-l chemă 29  
pre el ca și o dată și altă dată: „Samoil, 30  
Samoil!“ Și zise Samoil: „Grăiaște, că ascultă 31  
robul Tău!“ Și zise Domnul cătră Samoil: 32  
„Iată, Eu fac cuvintele Meale întru Israil, cît 33  
tot cela ce va auzi pre eale vor răsuna amîn- 34  
doao urechile lui. În ziua aceea voi 35  
rădica asupra lui Ili toate cîte am grăit, în casa 36  
lui; înceape-voiu și voiu săvîrși. Și am 37  
poruncit lui cum voiu izbîndi Eu preste casa 38  
lui, pînă în veaci, întru strîmbătățile fiilor lui, 39  
carele au cunoscut; căci grăind de rău pre 40  
Dumnezeu fiii lui, și nu-i învăța pre ei. Și 41  
nici așa, M-am jurat casei lui Ili, de să va ierta 42  
strîmbătatea casei lui Ili, întru tătînie și întru 43  
jîrtvile lui, pînă în veac“. Și doarme Samoil 44  
pînă dimineață și să mîneacă dimineața și 45  
deșchise ușile Casei Domnului. Și Samoil să 46  
temu să spuie videnia lui Ili. Și zise Ili cătră 47  
Samoil: „Samoile, fiule!“ Și zise: „Iată 48  
eu!“ Și zise: „Ce e cuvîntul ce s-au grăit 49  
cătră tine? Să nu ascunzi dară de cătră mine! 50  
Aceasta să-ț facă Dumnezeu și acestea să-ț 51  
adaogă, de vei ascunde de la mine cuvînt, 52  
dentru toate cuvintele ce s-au grăit cătră tine, 53  
întru urechile meale!“ Și spuse Samoil lui 54  
Ili toate cuvintele și n-au ascuns de cătră el, și 55  
zise Ili: „Domnul sîngur binele înaintea Lui va 56  
face“. Și să mări Samoil și era Domnul cu el și 57  
n-au căzut dentru toate cuvintele lui preste pă-

20 mînt. Și au cunoscut tot Israilul, de la Dan și pînă la Virsavie, cum e credincios Samoil  
 21 întru proroc a să face Domnului. Și Să adaosă Domnul a Să arăta în Silom; căci S-au descoperit Domnul cătră Samoil în Silom, după cuvîntul Domnului; și să încrezu Samoil ca să să facă întru proroc Domnului, întru tot  
 22 margine. Și Ili – bătrîn foarte, și feciorii lui mergînd mergea și rea calea lor înaintea Domnului.

## C A P I V

1 **S**i să făcu în zilele acealea, și să adunară cei streini de fealiu asupra lui Israil întru războiu; și ieși Israil întru timpinarea lor, întru războiu, și să tăbăriră la Avinezer. Și cei streini de fealiu să  
 2 tăbăriră la Afec. Și să rînduiră cei streini de fealiu de războiu asupra lui Israil și să înfrînsă războiul și greși om israil înaintea celor streini de fealiu și să râniră întru rînduială, la cîmpu, 4000 de oameni. Și veni  
 3 nărodul la tabără și zisără bătrînii lui Israil: „Întru ce ne-au lovit pre noi Domnul astăzi înaintea celor streini de fealiu? Să luom cătră noi chivotul Dumnezeului nostru den Silom și să iasă den mijlocul nostru și ne va mîntui den  
 4 mîna vrăjmașilor noștri“. Și trimise nărodul la Silom și rădică de acolo sicriiul făgăduinței Domnului puterilor, Ce șade pre heruvimi. Și amîndoi fiii lui Ili, împreună cu sicriiul făgăduinței lui Dumnezeu, Ofni și  
 5 Finees. Și fu după ce veni sicriiul făgăduinței Domnului în tabără, și strigă tot Israil cu  
 6 glas mare și răsună pămîntul. Și auziră cei striini de fealiu glasul strigării și ziseră cei striini de fealiu: „Ce iaste strigarea aceasta mare întru tabăra evreilor?“ Și au cunoscut că  
 7 sicriul Domnului au venit în tabără. Și să spămîntară cei striini de fealiu și ziseră: „Acești dumnezăi au venit cătră ei în tabără, vai noao, scoate-ne pre noi, Doamne, astăzi, căce nu s-au făcut ca aceasta ieri și  
 8 alaltaieri. Vai noao, cine ne va scoate pre noi den mîna dumnezăilor celor mai întăriți aceștea? Aceștea sînt dumnezăii ceia ce au bătut Eghipetul cu toată rana, și întru pustiiu.  
 9 Întăriți-vă și vă faceți întru bărbați, striinii de fealiu, pentru ca să nu slujiți evreilor în ce chip au slujit noao: și veți fi întru bărbați și  
 10 veți da războiu lor!“ Și deaderă războiu streinii de fealiu cătră ei și greșaste om israil înaintea celor striini de fealiu. Și au fugit fieștecarele la lăcașul lui. Și s-au făcut rană mare foarte și căzură dentru Israil 30 000 de  
 11 pedestri. Și sicriiul lui Dumnezău s-au luat, și amîndoi fiii lui Ili au murit, Ofni și Finees.

Și alergă om ieminean dentru rînduială și 12  
 veni la Silom întru ziua aceea; și hainele lui, 13  
 rupte, și pămînt preste capul lui. Și veni și 13  
 iată, Ili ședea pre scaunul lui, lîngă ușa cetății, socotind calea, căce era inema lui întristată pentru sicriiul lui Dumnezău. Și omul au întrat în cetate să povestească și strigă toată cetatea cu glas mare. Și auzi Ili glasul strigării și 14  
 zise: „Ce e glasul strigării aceștii?“ Și 15  
 omul sîrguind întră înlăuntru și spuse lui Ili. Și Ili – fiiu de 90 de ani și ochii lui s-au întunecat și n-au văzut. Și zise Ili oamenilor celor 16  
 ce sta lîngă el: „Ce iaste glasul sunetului acestuia?“ Și omul sîrguind au venit cătră Ili. Și 17  
 zise lui: „Eu sînt cela ce viu den tabără și eu am fugit den rînduiala războiului astăzi“. Și zise Ili: „Ce iaste cuvîntul ce s-au făcut, fiule?“ Și răspunse copilașul și zise: „Fugi 18  
 om israil de cătră fața celor striini de fealiu; și s-au făcut rană mare întru norod, și amîndoi fiii tăi au murit, și sicriiul lui Dumnezău s-au luat“. Și fu deaca-ș aduse aminte de sicriiul 19  
 lui Dumnezău, și căzu den jățiu, dendărăt, fiindu-să de poartă; și i să sfărîmă spinarea lui și muri, căce bătrîn era omul și greu. Și acesta au judecat pre Israil 40 de ani. Și nora lui, 20  
 fămeaia lui Finees, zămislită fiind a naște, și auzi veastea că s-au luat sicriiul lui Dumnezău și au murit socrul ei și bărbatul ei, și au plînsu și au născut, căce s-au întorsu spre ea chinurile ei. Și în vreamea ei moare și zisără ei 21  
 muierile cealea ce sta lîngă ea: „Nu te teame, căce fiu ai născut!“ Și n-au răspuns și n-au luat aminte inema ei. Și au numit copilașul 22  
 Uevari Varhavoth, pentru sicriiul lui Dumnezău și pentru socrul ei și pentru bărbatul ei, Și zisără: „Să depărtă mărirea de la 23  
 Israil, luîndu-se sicriiul lui Dumnezău“.

## C A P V

1 **S**i luară cei striini de fealiu sicriiul lui 1  
 Dumnezău și au adus pre el de la 2  
 Avinezer la Azoton. Și au luat cei 2  
 striini den fealiu sicriiul Domnului și au băgat pre el în casa lui Dagon și-l 3  
 pusără pre el lîngă Dagon. Și mîncară 3  
 azoteanii a doao zi și întrară în casa lui Dagon și văzură și iată, Dagon – căzut preste fața lui, pre pămînt, înaintea sicriiului lui Dumnezău. Și rădicară pre Dagon și-l pusără pre el la 4  
 locul lui. Și să făcu cînd mîncară a doua zi și iată, Dagon – căzut preste fața lui, pre pămînt, înaintea sicriiului făgăduinței Domnului. Și capul lui Dagon și amîndoa talpele picioarelor lui – rupte preste denaințele pragurilor, afethem fieștecarele, și amîndoao palme-

le mâinilor lui – căzute pre prag, fără numai  
 5 spinarea lui Dagon au rămas. Pentru  
 aceea nu calcă preoții lui Dagon și tot cela ce  
 6 intră în casa lui Dagon preste stepena casei  
 lui Dagon, în Azot, pînă în zio aceasta, căci  
 7 pășind pășesc. Și să îngreueie mîna Dom-  
 nului pre Azot și aduse lor și undă lor la coră-  
 8 bii și în mijlocul cetății lor crescură șoareci și  
 să făcu turburare de moarte mare în cetate.  
 9 Și văzură oamenii ai Azotului că iaste așa și  
 zisără că: „Nu va șădea sicriiul Dumnezăului  
 lui Israil împreună cu noi, căci nesîlnică e  
 10 mîna Lui preste noi și preste Dagon, dumne-  
 zăul nostru“. Și au trimis și au adunat pre  
 domnii celor streini de fealiu cătră ei și ziseră:  
 „Ce vom face sicriiului Dumnezăului lui  
 Israil?“ Și ziseră ghetheii: „Mute-se sicriiul  
 Dumnezăului lui Israil cătră noi, la Gheth!“ Și  
 11 să mută sicriiul Dumnezăului lui Israil la  
 Ghieth. Și fu după ce să mută el, și să făcu  
 mîna Domnului în cetate, gîlceavă mare  
 foarte, și au lovit pre oamenii cetății, den mic  
 12 pînă la mare. Și i-au lovit pre ei la șăzutura  
 lor și au făcut ghetheanii lor șăzutura. Și  
 trimit sicriiul lui Dumnezău la Ascalon; și fu  
 deaca întră sicriiul Dumnezăului lui Israil la  
 Ascalon, și au strigat ascaloniteanii, zicînd:  
 „Ce ați întors sicriiul Dumnezăului lui Israil  
 13 cătră noi, să ne omorîț pre noi și pre norodul  
 nostru?“ Și au trimis și au adunat pre toți  
 domnii celor de fealiu streini și ziseră: „Tri-  
 meateți sicriiul Dumnezăului lui Israil și să  
 14 așaze la locul lui și să nu omoare pre noi și  
 pre norodul nostru“. Căci s-au făcut gîlceavă  
 de morte întru toată cetatea grea foarte, da-  
 15 ca au intrat sicriiul Dumnezăului lui Israil  
 acolo. Și cei vii, ce nu au murit, s-au rănit la  
 șăzutura, și s-au suit strigarea cetății în ceriu.

## C A P V I

1 **S**i era sicriiul Domnului în țarina celor  
 streini de fealiu, 7 luni și undă pămîn-  
 2 tul lor șoareci. Și chemară cei  
 streini de fealiu popii și vrăjitorii și  
 descîntătorii lor, zicînd: „Ce vom face  
 sicriiului Domnului? Arățați-ne noao și cu  
 ce vom trimite pre el la locul lui?“ Și  
 3 ziseră: „De veți trimite voi sicriiul făgă-  
 duinței Domnului Dumnezăului lui Israil, să  
 nu-l trimeateți dară deșărt, ce dînd dați-I Lui  
 ce e al muncii, și atuncea vă veți vindeca și să  
 va ierta voao, cîndai nu se va depărta mîna  
 4 Lui de cătră voi“. Și ziseră: „Ce iaste al  
 muncii să dăm Lui?“ Și ziseră: „După numă-  
 5 rul domnilor celor streini de fealiu, 5 șăzutura  
 de aur, căci greșală – întru voi și întru boiarii  
 voștri și norodului, și 5 șoareci de aur,  
 6 Asămănarea șăzaturilor voastre și asămă-  
 narea șorecilor voștri, celora ce strică

pămîntul; și veți da Domnului mărire: pentru  
 ca să să iușureaze mîna Lui de cătră voi, și de  
 la dumnezăii voștri și de la pămîntul vostru.  
 7 Și pentru căci îngreuiati inemile voastre, în ce  
 chip au îngreuiat Eghipetul și Farao inemile  
 8 lor? Nu cînd au batjocurit pre ei, i-au trimis  
 pre ei și s-au dus? Și acum luați și faceți un  
 9 car nou și doao vaci ce au născut dentîiu, fără  
 de viței, preste carele nu s-au pus jug, și înju-  
 gați vacile la car și le luați fiii lor den napoia  
 10 lor acasă. Și veți lua sicriiul Domnului și veț  
 pune pre el pre car; și vasele ceale de aur veț  
 da Lui pentru muncă; și veț pune întru punere  
 11 versecathan den partea lui și veț trimite pre el  
 și va merge. Și veț vedea, de pre calea  
 12 hotarului lui veț merge spre Vethsamis, el  
 ne-au făcut noao răul acestu mare; și de nu, și  
 vom cunoaște cum nu mîna Lui s-au atins de  
 noi, ce o întîmplare aceasta ni s-au făcut  
 13 noao“. Și au făcut cei streini de fealiu așa și  
 au luat doao vaci ce au născut dentîiu și le-au  
 14 înjugat pre eale la car și fiii lor i-au închis  
 într-o casă. Și au pus sicriiul Domnului pre  
 15 car și themaergaz și șoarecii de aur și asămă-  
 nările șăzaturilor lor. Și să îndireptară  
 16 vacile în cale pre calea Vethsamis, în cărarea  
 în care mergea, și osteniia și nu să abătea în  
 17 direapta au în stînga. Și domnii celor streini  
 de fealiu mergea denapoia lui pînă la hota-  
 18 rale Vethsamis. Și cei den Vethsamis  
 19 secera seacere de grîu în vale; și ridicară ochii  
 lor și văzură sicriiul Domnului și să veseliră  
 20 întru timpinarea lui. Și carul intră în țarina  
 21 lui Osie de la Vethsamis și au pus acolo lîngă  
 el piatră mare și despicară leamnele carului  
 și vacile le aduseră întru ardere-de-tot Dom-  
 22 nului. Și leviții au adus sicriiul Domnului și  
 23 themaergaz ce era cu el și unealtele ce era  
 preste el de aur și le puseră preste piatra cea  
 24 mare; și oamenii den Vethsamis adusără  
 ardere-de-tot și au jîrtvuit jîrtvă în ziua  
 25 aceea Domnului. Și cei 5 domni a celor  
 26 streini de fealiu vedea și să întoarseră la Aca-  
 ron, în ziua aceea. Și aceastea-s șăzutu-  
 27 rile ceale de aur, carele au dat cei streini de  
 fealiu, muncii Domnului: a Azotului unul, a  
 28 Gazei unul, a Ascalonului unul, a Ghethiului  
 unul, a Acaroniului [unul]. Și șorecii cei de  
 29 aur, după numărul tuturor cetăților celor  
 streini de fealiu, ale celor 5 domni, den cetate  
 30 întărită, și pînă la orașul ferezeului și pînă la  
 piatra cea mare, unde au pus preste ea sicriiul  
 31 făgăduinței Domnului, pînă în ziua aceasta,  
 ceaea ce e în țarina lui Osie Vethsamisitu-  
 32 lui. Și nu se bucurară fiii lui Ehoni întru  
 33 bărbați Vethsamisului căci au văzut sicriiul  
 Domnului; și au omorîț întru ei 70 de bărbaț

și 50000 de oameni; și au plîns nărodul, căci au lovit Domnul întru nărod rană mare foarte. Și ziseră oamenii cei den Vethsamis: „Cine va putea să treacă înaintea Domnului Dumnezăului celui Sfînt, Acestuia? Și cătră cine să va sui sicriiul făgăduinții Domnului de la noi?“ Și trimiseră soli cătră ceia ce lăcuiesc în Cariathiarim, zicînd: „Întors-au cei streini de fealiu sicriiul Domnului; pogoriți-vă și suiți pre el cătră voi!“

## CAP VII

1 **S**i vin oamenii den Cariathiarim și aduc sicriiul făgăduinții Domnului, și-l bagă pre el în casa lui Aminadav cel den deal; și pre Eliazar, feciorul lui, l-au sfințit să păzască sicriiul 2 făgăduinței Domnului. Și să făcu dentru care zi era sicriiul în Cariathiarim, să înmulțiră zilele și să făcură doaozăci de ani și căutară toată casa lui Israil denapoia Domnului. 3 Și zise Samuil cătră toată casa lui Israil, zicînd: „De vă întoarceț voi cu toată inema voastră, cătră Domnul, rădicaț pre dumnezeii cei streini den mijlocul vostru și desişurile, și gătiț inemile voastre cătră Domnul, și slujit Lui sîngur; și va scoate pre voi den mîna celor 4 streini den fealiu“. Și rădicară fiii lui Israil pre valemii și desişurile Astarothului și au slujit Domnului sîngur. Și zise Samuil: 5 „Adunaț cătră mine pre tot Israilul la Masefath, și mă voi ruga pentru voi cătră Domnul“. 6 Și s-au adunat nărodul la Masefath și au cărat apă și au turnat înaintea Domnului pre pămînt și au postit în ziua aceea și au zis: „Am greșit înaintea Domnului!“ Și judeca 7 Samuil pre fiii lui Israil la Masefath. Și au auzit cei streini de fealiu căci s-au strînsu toț fiii lui Israil la Masefath, și s-au suit domnii celor streini de fealiu asupra lui Israil. Și aud fiii lui Israil și să spămîntară de cătră fața celor 8 streini de fealiu. Și zisără fiii lui Israil cătră Samuil: „Să nu taci despre noi, ca să nu strige Samuil cătră Domnul Dumnezeul tău, și ne va mîntui pre noi den mîna celor streini de fealiu“. Și zise Samuil: „Să nu mi să facă mie să mă depărtez de la Domnul Dumnezeul meu, 9 ca să nu strig pentru voi, rugîndu-mă“. Și luo Samuil un miel sugariu și-l aduse pre el ardere-de-tot, împreună cu tot nărodul, Domnului. Și strigă Samuil cătră Domnul 10 pentru Israil și-l ascultă pre el Domnul. Și era Samuil aducînd arderea-de-tot, și cei streini de fealiu să apropiară de războiu asupra lui Israil; și tună Domnul cu glas mare în ziua aceea preste cei streini de fealiu și să 11 răvârsară și greșiră naintea lui Israil. Și ieșiră bărbații lui Israil den Masefath și

goniră pre cei streini de fealiu și au lovit pre ei pînă dedesuptul lui Vethhor. Și luo Samuil 12 o piatră și o puse pre ea în mijlocul Masefath și în mijlocul Cei Vechi și au numit numele ei Avenezzer, care să tîlcuiască Piatra Ajutorului, și zise: „Pînă aicea ne-au ajutat noao Domnul“. Și smeri Domnul pre cei 13 streini de fealiu și nu mai adaosără încă a veni la hotarul lui Israil. Și să făcu mîna Domnului preste cei streini de fealiu, toate zilele lui Samuil. Și să deaderă cetățile carele au luat 14 cei streini de fealiu de la fiii lui Israil și le-au dat pre eale lui Israil, de la Accaron pînă la Ghieth; și hotarul lui Israil l-au luat den mîna celor streini de fealiu și era pace întru mijlocul lui Israil și întru mijlocul Amoreului. Și 15 judeca Samuil pre Israil, toate zilele vieții lui. Și mergea den an în an și încungiura 16 pre Vethiil și pre Galgala și pre Masefa și judeca pre Israil, întru toate sfințitele aceastea. Iară învîrtejirea lui – la Armathem, 17 căci acolo era casa lui; și judeca acolo pre Israil. Și zidi acolo jîrtăvnic Domnului.

## CAP VIII

**S**i fu după ce îmbătrîni Samuil, și puse 1 pre fiii lui judecători lui Israil. Și 2 aceastea sînt numele feciorilor lui: cel dentiiu născut, Ioil, și numele celui al doilea, Avia, judecători în Versavie. 3 Și n-au mersu fiii lui în cale și s-au abătut denapoia săvîrșirei și lua daruri și abătea dreptăți. Și să adunară oamenii lui Israil și 4 mearseră la Arimathem cătră Samoil. Și 5 ziseră lui: „Iată, tu ai îmbătrînit, și fiii tăi nu merg în calea ta; și acum pune preste noi împărat să ne judece pre noi, ca și cealealalte limbi“. Și era rău cuvîntul în ochii lui 6 Samuil, deca ziseră: „Dă-ne noao împărat să ne judece pre noi!“ Și să rugă Samuil cătră Domnul. Și zise Domnul cătră Samuil: 7 „Ascultă glasul norodului în ce chip vor grăi cătră tine, căci nu pre tine defăimară, ce pre Mine defăimară, ca să nu împărățesc preste ei. După toate faptele carele Mi-au făcut 8 Mie, dentru care zi i-am scos pre ei den Eghipt și pînă în ziua aceasta, și M-au lăsat pre Mine și au slujit la alți dumnezăi, așa ei fac și ție. Și acum ascultă glasul lor; însă căci 9 mărturisindu-te vei mărturisi lor și vei povesti lor dreptul împăratului carele va împărăți preste ei“. Și zise Samuil tot 10 cuvîntul Domnului cătră norod, ceia ce cerea de la el împărat, și zise: „Acesta e venitul 11 împăratului carele va împărăți preste voi: Pre fiii voștri va lua și va pune pre ei în carăle lui și în călăreții lui, și alergători înaintea carălor lui. Și să-i puie pre ei lor preste sute 12

și preste mii, și să are arătura lui, și să seacere seacerea lui, și a culeage culesul lui, și să facă unealte de războiu lui și unealte carălor  
 13 lui. Și pre featele voastre le va lua făcătoare de mir și bucătărease și frământătoare.  
 14 Țarenile voastre, și viile voastre, și maslinetul vostru va lua și va da robilor  
 15 lui. Și sămînța voastră și viele voastre va zecui și va da scopișilor lui și robilor lui. Și  
 16 pre robii voștri, și pre roabele voastre, și cerezile voastre ceale bune, și măgarii voștri  
 17 va lua și va zecui la lucrurile lui. Și turmele  
 18 voastre va zecui; și voi veți fi lui robi. Și veți striga în ziua aceea de cătră fața împăratului  
 19 vostru, carele ați ales voao! Și nu va asculta Domnul voao în zilele acealea, căci voi  
 20 ați ales voao împărat. Și nu vrea norodul să asculte pre Samuil și zise lui: „Nu! Ce  
 21 numai că împărat va fi preste noi, Și vom fi și noi ca și toate limbile, și ne va judeca pre  
 22 noi împăratul nostru, și va ieși înaintea noastră, și va bate războiul nostru“. Și auzi  
 Samuil toate cuvintele norodului și le grăi pre eale la urechile Domnului. Și zise Domnul  
 cătră Samuil: „Ascultă glasul lor și le împărățeaste lor împărat“. Și zise Samuil cătră  
 oamenii lui Israil: „Meargă fieștecarele la cetatea lui“.


## C A P I X

**S**i era om den fiii lui Veniamin, și numele lui, Chis, fiul lui Eviil, feciorul lui Iared, feciorul lui Vahir, feciorul lui Afec, fiu de om emeniu, om tare în vîrtute. Și la acesta e fecior, și numele lui, Saul, bine-mare, om bun, și nu era întru fiii lui Israil om mai bun decît el; de la umăr și în sus mai nalt decît tot  
 3 pămîntul. Și au perit măgărițele lui Chis, tatăl lui Saul, și zise Chis cătră Saul, fiul lui: „Îa împreună cu tine unul den poslușnici și vă sculați și mergeți și căutați măgărițele“. Și au  
 4 trecut pren muntele lui Efraim. Și au trecut pren pămîntul lui Selca, și nu au aflat; și au trecut pren pămîntul lui Segalim, și nu era; și au trecut pren muntele lui Iamin, și nu au  
 5 aflat. Și venind ei la pămîntul lui Sif, și Saul zise slugii lui ce era cu el: „Vino și să ne întoarcem, ca nu, lăsînd tată-mieu ceale  
 6 pentru măgari, poartă grijă pentru noi“. Și zise lui sluga: „Iată dară omul lui Dumnezău, în cetatea aceasta și omul slăvit; tot ce va grăi sosînd de față va fi. Și acum să mergem dară  
 7 acolo pentru ca să ne spuie noao calea noastră, pre carea am mers pre ea“. Și zise Saul slugii lui ce era împreună cu el: „Și iată că vom merge, și ce vom aduce omului lui Dumnezău? Căce pîinile s-au sfișit de la

vasele noastre, și mai mult nu iaste împreună cu noi ca să aducem omului lui Dumnezău. Ce iaste la noi?“ Și adaoase sluga a grăi lui  
 8 Saul și zise: „Iată, să află în mîna mea a patra den siclu de argint; și vei da omului lui Dumnezău și ne va spune noao calea a noastră“. Și înainte întru Israil aceastea zicea fieștecarele  
 9 cînd mergea a întreba pre Dumnezău: „Vino și să mergem cătră cela ce veade!“ Căce pre proroc îl chema norodul mai nainte cel ce veade. Și zise Saul cătră copilașul  
 10 lui: „Bun cuvînt, vino și să mergem!“ Și mearsără în cetate, unde era acolo omul lui Dumnezău. Ei suindu-să la suișul cetății și  
 11 ei aflară fetișoarele ieșite să ia apă; și zisără lor: „De iaste aicea cel ce veade?“ Și răspun-  
 12 sără fetișoarele lor și zisără lor: „Iaste, iată – înaintea feații voastre; sîrguiți acum, căce pentru zi au venit la cetate, căce jîrtvă norodului  
 13 astăzi în Vamma. Deaca veți întra în cetate, așa îl veți afla pre el în cetate, mai nainte decît a să sui el la Vama a mînca; căce nu va mînca norodul, pînă va întra el, căce  
 acesta blagosloveaște jîrtva, și după aceeaa mănîncă striinii. Și acum vă suiți, căce pentru zi veți afla pre el“. Și să suiră în cetate. Ei  
 14 mergînd înlăuntru, în mijlocul cetății, și iată, Samuil ieși întru timpinarea lor ca să să suie la Vama. Și Domnul descoperi ureachea lui  
 15 Samuil cu o zi mai nainte decît a întra cătră el Saul, zicînd: „Ca în vremea aceasta mîine,  
 16 voi trimite cătră tine om den fealiul lui Veniamin și-l vei unge pre el întru mai mare preste norodul Mieu, Israil, și va mîntui pre  
 norodul Mieu den mîna celor striinii de fealiu; căce am căutat pe smerenia norodului Mieu, căce au venit strigarea lor cătră Mine“. Și  
 17 Samuil au văzut pre Saul și Domnul au răspunsu lui: „Iată omul carele am zis ție; acesta va domni întru norodul Mieu!“ Și să apro-  
 18 pie Saul cătră Samuil în mijlocul cetății și zise: „Spune-mi dară mie, carea iaste casa celuia ce veade?“ Și răspunsă Samuil lui Saul și  
 19 zise: „Eu sînt sîngur. Sui-te înaintea mea la Vama și mănîncă cu mine astăzi, și te voi trimite dimineață, și toate ceale den inema ta voi povesti ție. Și pentru măgărițile ce-  
 20 pierdute ție astăzi de trei zile, să nu pui inima ta întru eale, căce s-au aflat. Și la cine-s ceale frumoase ale lui Israil? Au nu la tine și la toată casa  
 21 tătîni-tău?“ Și răspunsă Saul și zise: „Doară fecioru sau om iemineu eu sînt, al celui mai mic toiag de fealiul lui Israil? Și den neamul cel mai mic, dentru tot toiagul  
 lui Veniamin! Și moșia mea, mai mică decît toate moșiile lui Veniamin! Și pentru căce ai grăit cătră mine după cuvîntul acesta?“ Și au luat Samuil pre Saul și copilașul  
 22

lui și i-au adus pre ei la sălașu și le puseră lor loc întru cei dentii dentru cei chemați, ca vro  
 23 70 de oameni. Și zise Samuil bucătariului:  
 „Dă-m mie partea care ți-am dat, carea am zis  
 24 ție să o pui pre ea lângă tine“. Și rădică  
 bucătariul spata și ce iaste preste ea și o puse  
 pre ea înaintea lui Saul. Și zise Samuil lui  
 Saul: „Iată rămășița, pune pre ea înaintea ta  
 și mănincă, căci întru mărturie s-au pus ție de  
 la nărod, ciogoleaște!“ Și mîncă Saul cu  
 25 Samuil în ziua aceea. Și să pogorî de la  
 26 Vama la cetate. Și au așternut lui Saul în  
 foisor și au dormit. Și să făcu deca să suiia  
 zorile, și chemă Samuil pre Saul în foisor și  
 zise: „Scoală-te, și te voiu trimite!“ Și să sculă  
 27 Saul și ieși el și Samuil pînă afară. Ei pogo-  
 rîndu-se la o parte a cetății, și Samuil zise lui  
 Saul: „Zi copilașului și să treacă înaintea  
 noastră, și tu stăi pînă astăzi și auzit voiu face  
 ție cuvîntul Domnului!“

## C A P X

1  i luă Samuil șipul cu untdelemnul și  
 turnă preste capul lui și-l sărută pre  
 el și-i zise lui: „Nu căce te-au uns  
 Domnul întru mai mare preste năro-  
 dul Lui, preste Israil, și tu vei domni  
 întru nărodul Domnului și-l vei mîntui pre el  
 den mîinile vrăjmașilor lui de premprejur. Și  
 acesta – ție semnul căci te-au uns pre tine  
 Domnul preste moștenirea Lui, întru boiarin:  
 2 După ce te vei duce astăzi de la mine; și vei  
 afla doi oameni lângă mormînturile Rahilei, în  
 muntele lui Veniamin, în Silo, la Vacalath,  
 sārind tare, și vor grăi ție: „Aflatu-s-au măgă-  
 rițele carele aț mers a căuta; și iată, tată-tău  
 au scuturat cuvîntul măgărițelor și s-au îngri-  
 jat pentru voi, zicînd: ‘Ce voiu face pentru  
 3 fiiul meu?’ Și vei treace de acolo și înainte,  
 și vei veni pînă la stăjariul Tavor, și vei afla  
 acolo 3 oameni suindu-se cătră Dumnezău, la  
 Vethil, unul rădicînd trei căprișoare, și unul  
 rîdicînd 3 vase de pîine, și unul rîdicînd un  
 4 foale de vin. Și te vor întreba pre tine ceale  
 de pace și vor da ție 2 începături de pîine și vei  
 5 lua den mîna lor. Și după aceasta vei intra  
 înlăuntru la dealul lui Dumnezău, unde iaste  
 acolo rîdicarea celor streini de fealiu, acolo e  
 Nasiv cel strein de fealiu. Și va fi deaca vei  
 întra acolo în cetate, și vei timpina la danț de  
 proroci, pogorîndu-se de la Vama; și înaintea  
 lor, alăute, și timpene, și fluier, și copuz; și ei,  
 6 prorocind. Și va sări preste tine Duhul Dom-  
 nului și vei proroci împreună cu ei și te vei învîr-  
 7 teji într-alt om. Și va fi cînd vor veni seamnele  
 aceastea preste tine, fă toate cîte va afla mîna ta,  
 8 căci Dumnezău, cu tine. Și te vei pogorî înain-  
 tea Galgalii; și iată, eu pogoru cătră tine, să a-

duc ardere-de-tot și să jîrtvuiesc jîrtve de  
 împăcaciune. 7 zile vei lăsa pînă voiu veni eu  
 cătră tine și voiu arăta ție carele vei face“.  
 Și să făcu pînă a se întoarce cu umărul lui să  
 9 să ducă de la Samuil, și premeni Dumnezeu  
 lui altă inimă și au venit toate seamnele aceas-  
 tea în ziua aceea. Și veni de acolo la deal,  
 10 și iată, danț de proroci dempotriva lui, și sări  
 preste el Duhul lui Dumnezeu și proroci în  
 mijlocul lor. Și să făcură toți ceia ce-l  
 11 văzuse pre el ieri și alaltaieri, și-l văzură și  
 iată, el – în mijlocul prorocilor prorocind. Și  
 zise nărodul, fieștecarele cătră aproapele său:  
 „Ce iaste aceasta ce s-au făcut fiiului lui Chis?  
 Au și Saul – întru proroci?“ Și răspunsă  
 12 neștine dentru ei și zise: „Și cine iaste  
 tată-său, au nu iaste Chis?“ Și pentru aceea  
 să făcu în pildă: „Au și Saul – întru pro-  
 roci?“ Și săvîrși prorocind și vine de acolo  
 13 la deal. Și zisă rudenia lui cătră el și  
 14 cătră copilașul lui: „Unde aț mers?“ Și zisără:  
 „Să căutăm măgăreațele; și am văzut că nu  
 sîntu și am venit cătră Samuil“. Și zise  
 15 rudenia lui cătră Saul: „Spune-m dară mie ce  
 ție-au zis ție Samuil?“ Și zisă Saul cătră  
 16 rudenia lui: „Au spus spuindu-mi cum s-au  
 aflat măgăreațele“. Iară cuvîntul împărăției  
 nu i-au spus lui, carele au zis Samuil. Și  
 17 porunci Samuil la tot nărodul, cătră Domnul,  
 la Masifa, Și zisă Samuil cătră fiii lui Israil:  
 18 „Aceastea zise Domnul Dumnezeul lui Israil,  
 zicînd: ‘Eu am scos pre părinții voștri, pre fiii  
 lui Israil, den Eghipet, și v-am scos den mîna  
 lui Faraon, împăratul Eghipetului, de la toate  
 împărățiile ceale ce vă chinuia pre voi. Și  
 19 voi astăzi aț defăimat pre Dumnezeu, Carele  
 El vă iaste mîntuitoriu dentru toate răutățile  
 voastre și scîrbele voastre, și aț zis: ‘Nu, ce  
 numai împărat să pui preste noi!’ Și acuma  
 stați înaintea Domnului, după toiagele  
 voastre și după fealiurile voastre“.  
 Și 20 adusă Samuil toate fealiurile lui Israil și să  
 înșorțeaste toiagul lui Veniamin. Și adusă  
 21 toiagul lui Veniamin în neamuri și să înșorți  
 fealiul lui Matari (și adusără fealiul lui Matari)  
 întru bărbaț și să înșorțeaste Saul, feciorul lui  
 Chis. Și căuta pre dînsul, și nu să afla. Și  
 22 întrebă Samuil încă pre Domnul, zicînd: „Au  
 veni-va omul aicea încă?“ Și zise Domnul:  
 „Iată, el iaste ascuns în unealte“. Și alergă  
 23 Samuil și-l luo pre el de acolo și pusă pre el în  
 mijlocul nărodului, și să înălță mai sus decît tot  
 nărodul, de la umăr și mai sus. Și zisă Samuil  
 24 cătră tot nărodul: „Văzut-aț pre carele Ș-au ales  
 Lui Domnul, că nu iaste asemene lui întru voi,  
 întru toț?“ Și cunoscură tot nărodul și zisără:  
 „Trăiască împăratul!“ Și zisă Samuil cătră 25



nărod venitul împărăției și au scris în carte și  
 26 o au pus înaintea Domnului. Și au trimis  
 Samuil pre tot nărodul (și mearcă fieșteca-  
 rele) la locul lui și Saul s-au dus la casa lui, la  
 Gathaa, și mearcă ră fiii puterii lor, ale căroră  
 inema au atinsu Domnul, împreună cu Saul.  
 27 Iară fiii păgîni ziseră: „Cine ne va mîntui pre  
 noi, acesta?“ Și l-au hulit pre el și nu i-au adus  
 lui daruri. Și să făcu surd.

## CAP XI

1 **S**i să sui Naas Amaniteanul și să tăbări  
 asupra lui Iavis Galad și ziseră toț  
 oamenii lui Iavis cătră Naas Amani-  
 teanul: „Pune noao făgăduință și vom  
 2 sluji ție“. Și zise cătră ei Naas  
 Amaniteanul: „Întru această făgăduință voi  
 pune voao, să scoțu fieșcăruia den voi ochiul  
 3 cel drept și voi pune os preste Israil“. Și  
 ziseră lui oamenii lui Iavis Galaad: „Lasă noo  
 7 zile și vom trimite poslușnici la tot hotarul  
 lui Israil; și de nu va fi cela ce ne va mîntui pre  
 4 noi, vom ieși cătră voi“. Și veniră poslani-  
 cii la Gavaa cătră Saul și spuseră cuvintele  
 aceastea în auzul tuturor oamenilor; și rădi-  
 5 cară tot norodul glasul lor și plînseră. Și  
 iată, Saul veniia dimineața de la țarină. Și zise  
 Saul: „Ce e de plînge norodul?“ Și povestescu  
 lui cuvintele aceastea ale oamenilor lui  
 6 Iavis. Și sări Duhul Domnului pre Saul,  
 deaca auzi cuvintele aceastea, și să mînie  
 7 preste ei cu urgie foarte. Și luo doao vaci și  
 le făcu bucați și trimisă la tot hotarul fiilor lui  
 Israil, cu mîinile poslanicilor, zicînd: „Cela ce  
 nu iaste mergătoriu după Saul și după Samuil,  
 ca aceastea voru face boilor lui“. Și veni spă-  
 8 mîntarea Domnului preste norodul lui Israil și  
 strigară ca un om. Și-i socoti pre ei Avie-  
 9 zec, în Vama, tot omul lui Israil, 600000, și  
 10 oamenii Iudei, 70000. Și zise poslanicilor  
 celor ce venise: „Aceastea veți zice oamenilor  
 lui Iavis Galaad: ‘Mîine va fi voao mîntuirea,  
 încălzind soarele’“. Și mearcă ră poslanicii în  
 cetate și spusără oamenilor lui Iavis și să  
 11 veseliră. Și zisără oamenii den Iavis cătră  
 Naas Amaniteanul: „Mîine vom ieși cătră voi,  
 și faceți noao ce e bine înaintea voastră“. Și să  
 făcu după a doao zi, și Saul împărți oastea în  
 trei părți. Și intrară în mijlocul taberii în  
 straja cea de dimineață, și bătea pre fiii lui  
 Ammon, pînă ce s-au încălzit ziua, și să făcu și  
 cei rămași s-au răsipit și n-au rămas întru ei  
 12 doi într-un loc. Și zise norodul cătră  
 Samuil: „Pentru că cine e cela ce au zis că  
 Saul nu va împărăți noao? Dă-ne pre oameni,  
 13 și-i vom omorî pre ei“. Și zise Saul: „Nu va

muri nimea întru ziua aceasta, căce astăz au  
 făcut Domnul mîntuire întru Israil“. Și zise 14  
 Samuil cătră nărod, zicînd: „Venit să mear-  
 gem la Galgala și să înnoim acolo împărăția“.  
 Și mearse tot norodul la Galgala și unse 15  
 Samuil acolo împărat pre Saul înaintea Dom-  
 nului, la Galgala, și au jîrtvuit acolo jîrtve și  
 împăcăciuni înaintea Domnului. Și să veseli  
 acolo Samuil și toți oamenii lui Israil, cît de tare.

## CAP XII

1 **S**i zise Samuil cătră tot omul lui Israil:  
 „Iată, am auzit glasul vostru la toate  
 cîte mi-aț zis mie și am pus împărat  
 2 preste voi. Și acuma, iată, împăra-  
 tul mearge înaintea voastră, și eu am  
 îmbătrînit și voi șede, și fiii miei iată-i întru  
 voi; și eu, iată, am petrecut înaintea voastră,  
 dentru tinerețele mele și pînă în ziua de  
 3 astăzi. Iată eu! Răspundeți asupra mea  
 înaintea Domnului și înaintea unsului Lui,  
 de-am luat vițelul cuiva, sau măgariul cuiva  
 am luat, sau pre cine am silit dentru voi, sau  
 pre cine am asuprit, sau den mîna cuiva  
 am luat mită și ciobotă? Răspundeți asupra mea  
 și voi întoarce voao!“ Și ziseră cătră  
 4 Samuil: „Nu ne-ai făcut strîmbătate noao, și  
 nu ne-ai silit pre noi, nici ne-ai asuprit, și n-ai  
 înfrînt pre noi, și n-ai luat den mîna nemărui  
 5 nemică“. Și zise Samuil cătră norod: „Măr-  
 turie iaste Domnul între voi și mărturie unsul  
 Lui, astăzi întru aceste zi, că n-ați aflat întru  
 mîna mea nemică“. Și ziseră: „Mărturie!“  
 6 Și zise Samuil cătră norod: „Mărturie iaste  
 Domnul, Cela ce au făcut pre Moisi și pre  
 Aaron și Cela ce au scos pre părinții noștri  
 den Eghipet. Și acuma, așezați-vă și voi  
 7 judeca pre voi înaintea Domnului și voi  
 spune voao toată dreptatea Domnului,  
 Carele au făcut întru voi și întru părinții  
 8 voștri. Cum au intrat Iacov și fiii lui la Eghipet  
 și au smerit pre ei foarte Eghipetul și au strigat  
 părinții voștri cătră Domnul și au trimis  
 Domnul pre Moisi și pre Aaron și au scos pre  
 părinții voștri den Eghipet și au lăcuit pre ei  
 9 în locul acesta. Și au uitat pre Domnul  
 Dumnezăul lor, și i-au dat pre ei în mîinile  
 Sisarei, voivodului den Iavis, împăratului  
 Asor, și în mîinile celor streini de fealiu și în  
 mîinile împăratului Moav și s-au bătut întru  
 ei. Și au strigat cătră Domnul și zicea: 10  
 ‘Greșit-am căci am lăsat pre Domnul și am  
 slujit la vaalimi și desigurilor, și acuma scoa-  
 te-ne pre noi den mîna vrăjmașilor noștri, și  
 vom sluji Ție’. Și trimise Domnul pre 11  
 Ierovaal, și pre Varac, și pre Iethae, și pre  
 Samuil, și v-au scos pre voi den mîna vrăj-  
 mașilor voștri, celor de premprejur și lăcuit

12 nedejduind. Și ați văzut că Naas, împăratul  
fiilor lui Ammon, au venit asupra voastră și  
ați zis: 'Nu, ce numai împărat să împărătească  
13 preste noi, și Domnul Dumnezăul nostru,  
împărat voao'. Și acuma, iată împăratul  
pre carele ați ales și pre carele ați cerșut și,  
14 iată, au dat Domnul preste voi împărat. De  
vă veți teame de Domnul, și veți sluji Lui, și  
veți asculta glasul Lui, și nu veți prici cu rostul  
Domnului, și veți fi - și voi și împăratul carele  
împărătește preste voi, denapoia Domnului  
Dumnezăului vostru - mergînd, nu va fi mîna  
15 Domnului asupra voastră. Iară de nu veți  
asculta glasul Domnului și veți prici cu rostul  
Domnului, și va fi mîna Domnului preste voi  
16 și preste împăratul vostru. Și acuma, stați  
și vedeți cuvîntul cel mare acesta, carele  
17 Domnul va face întru ochii voștri. Au nu  
iaste seacerea de grîu astăzi? Voiu chema pre  
Domnul și va da tunete și ploaie, și conoașteți  
și vedeți că rău vostru mare e, carele ați făcut  
înainte Domnului, cerșind voao împărat".  
18 Și chemă Samuil pre Domnul și deade Dom-  
nul tunete și ploaie în ziua aceea și să spă-  
mîntară tot norodul foarte de Domnul și de  
19 Samuil. Și zise tot norodul cătră Samuil:  
„Roagă-te pentru robii tăi cătră Domnul  
Dumnezăul tău, și nu vom muri căci am  
adaos cătră toate greșalele noastre răutate,  
20 cerșind noao împărat". Și zise Samuil  
cătră norod: „Nu vă teamereț, voi aț făcut tot  
răul acesta, însă să nu vă abateț de denapoia  
Domnului și sluiț Domnului cu toată inima  
21 voastră. Și să nu urmaț denapoia celora ce  
nimeică sînt, carele nu vor săvîrși nimeică,  
și carii nu or scoate-vă, că nimeică sînt.  
22 Pentru că nu va împinge Domnul pre nărodul  
Său, pentru numele Lui cel mare, căci cu li-  
nește Domnul au luat pre voi Lui întru nă-  
23 rod. Și mie, nice într-un chip a greși înain-  
tea Domnului, să părăsescu a mă ruga înain-  
tea Domnului pentru voi, și voiu sluji Domnu-  
lui; și voiu arăta voao calea cea bună și cea  
24 direaptă. Însă teameți-vă de Domnul și  
sluiț Lui cu adevăr și cu toată inima voastră,  
25 căci aț văzut că au mărit a face cu voi. Și  
deaca cu rău veț face rău, și voi și împăratul  
vostru veț peri”.

## CAP XIII

1 **L**iiu de un an era Saul cînd împărăția  
el și 2 ani au împărățit întru  
2 Israil. Și aleasă Saul lui 3000 de  
oameni dentru oamenii lui Israil și  
era cu Saul 2000 în Mahmas și în  
muntele lui Vethil, și 1000 era cu Ionathan la  
Gavaa, a lui Veniamin; și ceaealaltă rămă-  
șiță a nărodului au trimis pre fiestecarele  
3 la lăcașul lui. Și au lovit Ionathan pre  
Nasif, pre cel strein de fealiu, cel den deal,

și aud cei streini de fealiu. Și Saul cu trîmbița  
trîmbițază întru tot pămîntul, zicînd: „Vicle-  
niră robii!” Și tot Israilul au auzit zicînd cum 4  
au lovit Saul pre Nasif cel strein de fealiu, și să  
rușinară Israil întru cei streini de fealiu. Și să  
adună nărodul după Saul la Galgala. Iară 5  
cei streini de fealiu să adunară la războiu  
asupra lui Israil (și să suiră asupra lui Israil la  
războiu), 30000 de cară și 6.000 de călăreți; și  
nărod era ca năsipul cel den țărurile mării  
în mulțime. Și să suiră și să tăbăriră de răz-  
boiu în Mahmas, den preajma Vethoron,  
despre răsărit. Și om israiltean văzu că-i e 6  
strîmt lui ca să nu să apropie el și să ascunse  
nărodul întru peșteri, și întru stîni, și în pietri,  
și în gropi, și în stufuri. Și cei ce au trecut, 7  
au trecut Iordanul la pămîntul lui Gad și în  
pămîntul lui Galaad. Și Saul încă era în Gal-  
gala, și toți oamenii să înspăimară denapoia  
lui. Și lăsă 7 zile mărturie, cum zise 8  
Samuil; și n-au venit Samuil la Galgala, și  
s-au răsipit nărodul lui de la el. Și zise Saul: 9  
„Aduceț pentru ca să fac ardere-de-tot și de  
împăcaciune!” Și aduse arderi-de-tot. Și să 10  
făcu după ce săvîrși aducînd ardere-de-tot, și  
iată, Samuil sosi, și ieși Saul întru întimpina-  
rea lui să-l blagoslovească pre el. Și zise 11  
Samuil: „Ce ai făcut?” Și zise Saul: „Căci am  
văzut cum s-au răsipit norodul de la mine, și tu  
n-ai venit în ce chip ai făgăduit întru mărturia  
zilelor, și cei streini de fealiu s-au adunat la  
Mahmas. Și am zis: Acuma să vor pogori 12  
cei streini de fealiu cătră mine, la Galgala, și  
feăței Domnului nu m-am rugat! Și m-am  
umilit și am adus ardere-de-tot”. Și zise 13  
Samuil cătră Saul: „În deșartu e ție, pentru că  
n-ai păzit porunca carea au poruncit ție Dom-  
nul; ca și acuma au gătit Domnul împărăția ta  
preste Israil, pînă în veac. Și acuma, împă- 14  
răția ta nu va sta ție, și va cerca Domnul Lui  
om dupre inema Lui și va porunci lui Domnul,  
întru mai mare preste nărodul Lui, căci că  
n-ai păzit cite au poruncit ție Domnul”. Și 15  
să sculă Samuil și să duse la Galgala, la calea  
lui. Și rămășița nărodului mearsără după  
Saul, întru întimpinarea, denapoia nărodului  
celui de războiu. Și venind el de la Galgala la  
Gavaa a lui Veniamin, și au socotit Saul năro-  
dul carele s-au aflat cu el, ca vro 600 de  
oameni. Și Saul și Ionathan, fiul lui, și 16  
nărodul carele s-au aflat împreună cu ei au  
șazut în Gavaa a lui Veniamin și plîngea; și  
cei streini de fealiu să tăbărise la Mahmas.  
Și ieși strîngîndu den țarina celor streini de 17  
fealiu în trei căpetenii: o căpetenie căutînd  
calea lui Gofera, pre pămîntul Saval; Și o 18  
căpetenie căutînd calea Vethoronului; și

o căpetenie căutînd calea lui Gavee, ceaea ce  
 19 pleacă spre Ghea, pre Savim cea pustie. Și  
 faur de fier nu să afla întru tot pămîntul lui  
 Israil; căci că au zis cei streini de fealiu ca să  
 20 nu facă jidovii sabie și suliță. Și pogoria tot  
 Israilul la pămîntul celor streini de fealiu, să-ș  
 lucreaze fieștecarele herul plugului lui și  
 unealta lui, și fieștecarele, toporul lui și seace-  
 21 rea lui. Și era culesul gata de seacere, și  
 unealtele era trei sicli la un dinte, și toporului  
 22 și seacerei prețul era unul. Și fu în zilele  
 războiului de la Mahmas și nu să află sabie și  
 suliță în mîna a tot nărodul celuia ce era cu  
 Saul și cu Ionathan: și află la Saul și la Iona-  
 23 than, fiul lui. Și ieși dentru așazarea celor  
 streini de fealiu, decindea de Mahmas.

## CAP XIV

**S**i fu într-o zi, și zise Ionathan, feciorul  
 lui Saul, cătră copilașul cela ce-i  
 rădica unealtele lui: „Vino și să ne  
 suim la Mesav a celor streini de fealiu,  
 ceaea ce-i decindea!” Și tăfîne-său n-au  
 2 spus. Și Saul ședea în deal, pre marginea  
 dealului, supt rodiul cel de la Maglon, și era cu  
 3 dînsul ca vro 600 de oameni. Și Ahia, fecio-  
 rul lui Ahitov, al fratelui lui Ioavid, fiului  
 lui Finees, fiului lui Ili, preotul lui Dumnezeu  
 în Silom, rădicînd efud. Și nărodul nu știia că  
 4 s-au dus Ionathan. Și întru mijlocul trecă-  
 toriei unde cerca Ionathan să treacă întru  
 așezarea celor streini de fealiu, și cale a pietrii  
 era decindea acestuia și cale a pietriei decin-  
 5 dea acestuia; numele unuia, Mosis, iară  
 numele alțiia, Sina. Calea unuia, despre  
 miazănoapte, venind la Mahmas, și calea  
 ceaealaltă, despre răsărit, venind la Gavee.  
 6 Și zise Ionathan cătră copilașul ce rîdica  
 unealtele lui: „Vino și să treacem la Mesav a  
 neobrezuiților acestora, orice va face Domnul  
 noao, căci nu iaste la Domnul opreală a mîn-  
 7 tui, au în mulți, au în puțini“. Și zise lui cela  
 ce rîdica unealtele lui: „Fă tot care inema ta te  
 va pleca, abate-te pre tine; iată, eu împreună  
 8 cu tine sînt, ca inima ta, inima mea!“ Și zise  
 Ionathan: „Iată, noi vom treace cătră  
 9 oameni Și ne vom tăvăli cătră ei. Și de vor  
 zice aceastea cătră noi: ‘Depărtați-vă acolo  
 pînă vom spune voao!’, și să stăm întru noi și  
 10 să nu ne suim preste ei. Și de vor zice  
 aceastea cătră voi: ‘Suiți-vă cătră noi!’, și ne  
 vom sui, căci i-au dat pre ei Domnul în mînil  
 11 noastre; acesta e noao semnul“. Și intrară  
 amîndoi la Mesav a celor streini de fealiu și zic  
 cei streini de fealiu: „Iată, evreii ies den gau-  
 12 rurile lor unde s-au ascuns acolo!“ Și răs-  
 punsără oamenii den Mesav cătră Ionathan și  
 cătră purtătorii unealtelor lui și ziseră: „Sui-  
 țî-vă cătră noi, și vom arăta voao cuvînt!“ Și

zise Ionathan cătră cela ce purta unealtele lui:  
 „Suie-te denapoia mea, căci i-au dat pre ei  
 Domnul în mînil lui Israil!“ Și să sui 13  
 Ionathan pre mînil lui și pre picioarele lui, și  
 cela ce rîdica unealtele lui – denapoia lui. Și  
 căutară asupra feaței lui Ionathan și-i lovi pre  
 ei; și cela ce rîdica unealtele lui ajutoria dena-  
 poia lui. Și să făcu rana cea dentiiu carea 14  
 au lovit Ionathan și cela ce rîdica unealtele lui,  
 ca vro 20 de oameni, cu lovitura și aruncări de  
 pietri și cu pietri de ale cîmpului. Și să făcu 15  
 înspăimare în tabără și în țarină; și tot norodul  
 cel de la Mesav, și cei ce strica să spămîntară  
 și ei și nu vrea să ostenească; și să minună  
 pămîntul, și să făcu spămîntare de la Dom-  
 nul. Și văzură străjile lui Saul în Gavaa a 16  
 lui Veniamin; și iată, tabăra turburată, de o  
 parte și de alta. Și zise Saul norodului ce 17  
 era cu el: „Socotiți dară și vedeți cine au mers  
 dentru voi!“ Și socotiră, și iată, nu se afla  
 Ionathan și cel ce rîdica unealtele lui. Și 18  
 zise Saul lui Ahia: „Adu efudul!“ – căci era  
 sicriul lui Dumnezeu în ziua aceaea înaintea  
 lui Israil. Și să făcu precum grăia Saul cătră 19  
 preot, și sunetul în tabăra celor streini de fea-  
 liu mergea mergînd și să înmulțiia; și zise Saul  
 cătră preotul: „Adună-ți mînil tale!“ Și să 20  
 sui Saul și tot norodul ce era împreună cu el și  
 veniră pînă la războiu; și iată, să făcu sabie de  
 om preste aproapele său, amestecătură mare  
 forte. Și robii ceia ce era ieri și alaltieri 21  
 împreună cu cei streini de fealiu, ceia ce să  
 suia, carei era în tabără, să întoarseră și ei a fi  
 împreună cu Israil, cu cei cu Saul și Ionathan.  
 Și tot omul lui Israil, ceia ce să ascundea în 22  
 muntele lui Efraim, au auzit că au fugit cei  
 streini de fealiu și să împreunară și ei dena-  
 poia lor în războiu. Și au mîntuit Domnul în  
 ziua aceaea pre Israil, și războiul trecu pre  
 Vemoth. Și tot norodul era împreună cu 23  
 Saul, ca vro 10000 de oameni. Și era războiul  
 răsipit în toată cetatea, în muntele lui  
 Efraim. Și Saul nu conosciu necunoștință 24  
 mare în ziua aceaea și blestemă norodul,  
 zicînd: „Blestemat omul carele va mîncă pîine  
 pînă în sară, și voiu izbîndi pre vrăjmașul  
 mieu!“ Și n-au gustat tot norodul pîine. Și 25  
 tot pămîntul prînziia, și iată, dumbravă era de  
 stupină, despre fața țarinii. Și întră 26  
 norodul în stupină; și iată, mergea grăind  
 și nu era cel ce să întoarcă mîna lui la gura  
 lui, căce s-au temut norodul de jurămîntul  
 Domnului. Și Ionathan n-au fost auzit 27  
 cînd au fost jurînd tată-său pre norod. Și  
 întinsă marginea toiagului său cel den mîna  
 lui și l-au înfipt pre el în fagurul de miare  
 și-ș întoarsă mîna lui la gura lui și vă-

28 zură ochii lui. Și răspunsă unul dentru  
 norod și zise: „Jurînd au jurat tată-tău noro-  
 29 dului, zicînd: ‘Blestemat omul carele va mînce  
 pîine astăzi’, și slăbi norodul“. Și cunosc  
 Ionathan și zise: „Mîhnit-au tată-mieu  
 pămîntul, vezi pentru căce au văzut ochii  
 miei, căce am gustat oarece puțînă dentru  
 30 miarea aceasta. Ce căce ar fi mîncat mîn-  
 cînd astăzi norodul den prăzile vrăjmașilor  
 lor, carele au aflat, că acuma ar fi să nu altă  
 mai mare rană astăzi întru cei striini de fea-  
 31 liu!“ Și lovi întru ziua aceeaa dentru cei  
 striini de fealiu, mai mulți decît în Mahmas; și  
 32 au încetat norodul foarte. Și au pornitu-să  
 norodul la prăzi și au luat norodul turme și  
 cirezi și fii de boi; și au junghiat pre pămînt și  
 33 mînce norodul cu sînge. Și să spusă lui  
 Saul, zicînd căce: „Norodul au greșit Domnului,  
 mîncat fiind cu sîngele“. Și zise Saul: „Den  
 Ghethem, tăvăliți-m piatră aicea mare!“ Și  
 34 zise Saul: „Răsiți-vă întru norod și le  
 ziceți lor să aducă aicea vițelul lui fieștecarele  
 den voi și cineș oaia lui și să junghe pre  
 această piatră și le veți mînce pre eale și nu  
 veți greși Domnului ca să mîncăți cu sîngele“.  
 Și aducea norodul fieșcarele ce era în mîna lui  
 35 noaptea și junghea acolo. Și zidi acolo Saul  
 jîrtăvnic Domnului, acesta au început Saul a  
 36 zidi jîrtăvnic Domnului. Și zise Saul: „Să  
 ne pogorîm denapoia celor striini de fealiu  
 noaptea și să jăhuim întru ei pînă să va lumina  
 ziua și să nu lăsăm întru ei om“. Și zisără:  
 „Tot ce e bun înaintea ta fă!“ Și zise preotul:  
 „Să ne apropiem aicea cătră Dumne-  
 37 zău“. Și întrebă Saul pre Dumnezău: „Au  
 pogorî-mă-voiu denapoia celor streini de fea-  
 liu? Au da-vei pre ei în mînile lui Israil?“ Și nu  
 38 i-au răspuns lui Domnul în ziua aceeaa. Și  
 zise Saul: „Aduceți aicea toate colțurile noro-  
 dului și cunoașteți și vedeți întru cine s-au  
 39 făcut păcatul acesta astăzi. Căce viu Dom-  
 nul, Cela ce au mîntuit pre Israil, că, de va răs-  
 punde asupra lui Ionathan, fiului mieu, va  
 muri cu moarte“. Și nu era cine să răspunză  
 40 dentru tot norodul. Și zise la tot omul lui  
 Israil: „Voi veți fi la robime, și eu și Ionathan,  
 fiul mieu, vom fi robi“. Și zise norodul cătră  
 41 Saul: „Ce iaste bine întru ochii tăi fă!“ Și  
 zise Saul: „(Domnul Dumnezăul lui Israil, ce  
 că n-ai răspuns robului Tău astăzi? De iaste  
 întru mine, au întru Ionathan, fiul mieu,  
 strîmbătatea), Doamne, Dumnezăul lui Israil,  
 42 dă arătări (și de vei zice acestea, dă norodu-  
 lui Tău dară, lui Israil, dă-i dară sfinție)“. Și  
 să însorțiră Ionathan și Saul, și norodul ieși.  
 Și zise Saul: „Puneți sorțu întru mijlocul mieu  
 și întru mijlocul lui Ionathan, fiului mieu, pre

cela ce va însorți Domnul, să moară“. (Și 43  
 zise norodul cătră Saul: „Nu va fi cuvîntul  
 acesta!“ Și învînci Saul pre norod și pusără  
 sorți întru mijlocul lui și întru mijlocul lui  
 Ionathan, fiului său) și căzu sorțul pre Iona-  
 than. Și zise Saul cătră Ionathan: „Spune 44  
 mie, ce ai făcut?“ Și-i spusese lui Ionathan și  
 zise: „Gustînd am gustat cu margenea toiagu-  
 lui celui den mîna mea puținea miare și, iată,  
 eu moriu“. Și zise lui Saul: „Acestea să-m 45  
 facă mie Dumnezău și acestea să-mi adaogă,  
 că cu moarte vei muri astăzi, Ionathan!“ Și 46  
 zise norodul cătră Saul: „De va muri astăzi cu  
 moarte cela ce au făcut mîntuirea cea mare  
 aceasta întru Israil? Bînd, viu e Domnul, de  
 va cădea den capul lui păr pre pămînt, căci  
 milă a lui Dumnezeu au făcut în ziua aceasta!“  
 Și s-au rugat nărodul pentru Ionathan în ziua  
 aceeaa, și n-au murit. Și să sui Saul dendă- 47  
 rătul celor streini de fealiu, și cei streini de  
 fealiu să dusără la locul lor. Și Saul să 48  
 întîmplă a împărăți preste Israil și bătea  
 preprejur pre toți vrăjmașii lui, la Moav, și  
 la fiii lui Ammon, și la fiii lui Edom, și la Ve-  
 thor, și la împăratul Suva, și la cei streini  
 de fealiu, oriîncătră să vrea întoarce, să  
 mîntuia. Și făcu puteare și lovi pre Amalic 49  
 și scoase pre Israil den mîna celor ce-l calcă  
 pre el. Și era fii lui Saul: Ionathan și Iisui 50  
 și Melhisue. Și numele acelor doao feate ale  
 lui: numele cei dentîiu născute a lui, Merov, și  
 numele al doilea, Mehol. Și numele fămeii 51  
 lui, Ahinoom, fata lui Ahimaasi, și numele  
 voivodului lui, Avenir, feciorul lui Nir, fiu  
 rudei lui Saul. Și Chis, tată lui Saul, și Nir, 52  
 tată lui Avenir, fiu lui Amin, fiu lui  
 Avii. Și era războiul tare asupra celor 53  
 streini de fealiu, toate zilele lui Saul; și văzînd  
 Saul pre tot omul tare și tot omul fiul puterij,  
 și-i aduna pre ei cătră dînsul.

## CAP XV



i zise Samuil către Saul: „Pre mine au 1  
 trimis Domnul ca să te ung pre tine  
 întru împărat preste nărodul Lui,  
 preste Israil; și acuma ascultă glasul  
 cuvintelor Domnului. Acestea au 2  
 zis Domnul Savaoth: ‘Acum Eu voiu izbîndi  
 carea au făcut Amalic lui Israil, cum au întim-  
 pinat lui în cale, suindu-se el de la Eghiptet. Și  
 acum, pasă și vei lovi pre Amalic. Și pre 3  
 Iarim și pre toate ale lui; și să nu cruți dentru  
 el și vei surpa pre el și vei procleți pre el și  
 toate ale lui și să nu ți se facă milă de el și vei  
 ucide den bărbat și pînă în muiare, și den  
 prunc pînă la sugători, și den vițel pînă la  
 oaie, și den cămilă pînă la măgariu“. Și po- 4  
 runci Saul nărodului și-i socoti pre ei la Galgala,  
 200 000 de pedestrași, și pre Iuda, 30000

5 de pedestrași. Și veni Saul pînă la cetățile  
6 lui Amalic și strejui la pîrîu. Și zise Saul  
cătră Chineu: „Ferește-te și te abate den  
mijlocul Amalichitului, ca să nu te adaogă  
împreună cu el; și tu ai făcut milă cu toți fiii lui  
7 Israil cînd să suia ei den Eghiptet“. Și să abātu  
Chineul den mijlocul lui Amalic. Și lovi  
Saul pre Amalic, de la Evilat, pînă la Sur, de  
8 cătră fața Eghiptelui. Și prinse pre Agag,  
împăratul Amalic, viu, și tot nărodului l-au sur-  
9 pat, și pre Iarim au ucis cu gură de sabie. Și  
au cruțat Saul și tot nărodul pre Agag viu și  
ceale bune ale cirezilor și ale turmelor și ale  
bucatelor și ale viilor și toate bunele; și nu  
vrea să le piarză pre eale, și tot lucrul necinstit  
10 și defăimat au pierdut. Și să făcu cuvîntul  
11 Domnului cătră Samuil, zicînd: „Căiescu-Mă  
căci am uns pre Saul întru împărat, căci s-au  
întors den napoia Mea, și cuvintele Meale  
nu le-au cruțat“. Și să mîhni Samuil și strigă  
12 cătră Domnul toată noaptea. Și mînecă  
Samuil și mearse întru întimpinarea lui Israil  
dimeneața. Și să spuse lui Samuil, zicînd:  
„Venit-au Saul la Carmil și, iată, ș-au rădicat  
lui mîna și întoarse carul și pogorî la  
13 Galgal“. Și veni Samuil cătră Saul și, iată,  
el aducea ardere-de-tot Domnului, ceale de  
frunte ale prăzilor den care au adus de la  
Amalic. Și mearse Samuil cătră Saul și zise lui  
Saul: „Blagoslovit, tu, Domnului! Întărit-am  
14 toate cîte au grăit Domnul!“ Și zise Samuil:  
„Dară ce iaste glasul turmei aceștia în ure-  
chile meale, și glasul boilor căroră eu auzu?“  
15 Și zise Saul: „De la Amalic le-am adus pre  
eale, carele au cruțat nărodul ceale mai bune  
ale turmei și ale boilor, pentru ca să jîrt-  
vuiască Domnului Dumnezeulu tău; și cealea-  
16 lalte le-am surpat“. Și zise Samuil cătră  
Saul: „Lasă și voiu spune ție ceale ce au grăit  
Domnul cătră mine noaptea“. Și zise lui:  
17 „Grăiaște!“ Și zise Samuil cătră Saul: „Nu  
mic ești tu înaintea Lui, povățitoriu toiagului  
fiiului lui Israil? Și te-au uns pre tine Domnul  
18 întru împărat asupra lui Israil. Și te-au trimis  
Domnul în cale și zise ție: ‘Pasă și surpă  
pre Amalic, și vei ucide pre cei ce greșesc  
întru Mine; și vei bate pre ei, pînă vei săvirși  
19 pre ei’. Și pentru ce n-ai ascultat glasul  
Domnului, dupe toate cîte au grăit ție, ce te  
porniș a te pune pre prăzi și ai făcut răul  
20 înaintea Domnului?“ Și zise Saul cătră  
Samuil: „Pentru căci am ascultat eu glasul  
norodului, și am mers în calea în carea  
m-au trimis Domnul. Și am adus pre Agag,  
împăratul Amalic, și pre Amalic l-am  
21 surpat; și au luat norodul den prăzi,  
turme și cirezii, ceale dentîiu ale surpării,  
să jîrtvuiască înaintea Domnului Dumnezău-  
22 lui nostru în Galgal“. Și zise Samuil:

„De e vrut Domnului ardere-de-tot și jîrtve ca  
a auzi glasul Domnului? Iată, ascultarea mai  
bună e decît jîrtva bună, și înțeleagerea, decît  
seul de berbeci. Căci păcatul vrajă iaste, 23  
dureri și chin lui therafin aduc. Căci ai defăi-  
mat cuvîntul Domnului, și te va defăima Dom-  
nul, ca să nu fii împărat preste Israil“. Și 24  
zise Saul cătră Samuil: „Greșit-am căci am  
călcat cuvîntul Domnului și cuvîntul tău, căci  
m-am temut de norod și am ascultat glasul lor.  
Și acum rădică dară greșala mea Și te 25  
întoarce cu mine și mă voiu închina Domnului  
Dumnezăului tău“. Și zise Samuil cătră 26  
Saul: „Nu mă voiu întoarce cu tine, căci ai  
defăimat cuvîntul Domnului și te va defăima  
Domnul, ca să nu fii împărat preste  
Israil“. Și-ș întoarse Samuil obrazul lui să 27  
meargă și apucă Saul de poala veșmîntului lui  
și rupse pre ea. Și zise cătră el Samuil: 28  
„Rupt-au Domnul împărăția ta de la Israil  
den mîna ta astăzi și o va da pre ea aproapelui  
tău, celui mai bun decît tine. Și să va 29  
împărți Israil în doo; și nu Se va întoarce, nici  
Să va căi Cel Sfînt al lui Israil, căci nu ca un  
om iaste, ca să Să căiască El; înfricoșă-va și  
nu va îngădui“. Și zise Sau: „Greșit-am! 30  
Ce măreaște-mă dară înaintea bătrînilor lui  
Israil și înaintea norodului mieu; și te întoarce  
împreună cu mine și mă voiu închina Domnu-  
lui Dumnezăului tău“. Și să întoarse 31  
Samuil înapoi cu Saul și să închină Domnu-  
lui. Și zise Samuil: „Aduceț mie pre Agag, 32  
împăratul Amalic“. Și veni cătră el Agag tremurînd  
și zise Agag: „De iaste așa amară  
moartea!“ Și zise Samuil cătră Agag: „În ce 33  
chip au făcut fără feciori muieri sabia ta, așa  
să va dezfeciori den muieri maica ta!“ Și au  
junghiat Samuil pre Agag înaintea Domnului  
în Galgal. Și să duse Samuil la Armathaim, 34  
și Saul să sui în casa lui, în Gavaa. Și n-au 35  
mai adaos Samuil să vază pre Saul, pînă în  
ziua morții lui; căci plîngea Samuil preste  
Saul, și Domnul S-au căit căci au împărățit  
Saul preste Israil.

## CAP XVI



1 i zise Domnul cătră Samuil: „Pînă  
cînd tu plîngi pentru Saul? Și Eu l-am  
defăimat pre el, ca să nu împără-  
țască preste Israil. Împleți cornul  
tău de untdelemn, și vino, de te voiu  
trimite pre tine cătră Iesei, pînă la Vithleaem,  
căci am văzut întru fiii lui Mie împărat“. Și 2  
zise Samuil: „Cum voiu merge? Și va auzi Saul  
și mă va ucide“. Și zise Domnul: „La în mîna ta un  
junc de boi și vei zice: ‘Să jîrtvuiesc Domnului  
am venit’. Și vei chema pre Iesei și pre fiii lui 3  
la jîrtvă; și Eu voiu arăta ție carele vei face; și vei  
unge Mie pre carele voiu zice cătră tine“.

4 Și au făcut Samuil toate câte au grăit lui Domnul și veni la Vithleaem. Și s-au sculat cei bătrâni ai cetății în timpinarea lui și ziseră:

5 „Au pace e întrarea ta, cela ce vezi?“ Și zise: „Pace. Să jîrtvuiescu Domnului am venit. Sfințiți-vă și vă veseliți împreună cu mine astăzi“. Și au sfințit pre Iesei și pre fiii lui și

6 i-au chemat pre ei la jîrtvă. Și fu când întra ei, și văzu pre Eleav și zise: „Iarăș înaintea

7 Domnului, cel uns al Lui“. Și zise Domnul cătră Samuil: „Să nu te întorci cătră vedeaarea lui, nici la avearea mărimii lui, căci l-am defăimat pre el. Căci nu cum va căuta omul va vedea Domnul; căci omul va vedea în față, iară Dumnezeu va vedea la inemă“.

8 Și au chemat Iesei pre Aminadav și trecu despre fața lui Samuil. Și zise: „Nici pre acesta n-au ales Domnul“.

9 Și au adus Iesei pre Sama, și zise: „Și întru acesta n-au ales Domnul“.

10 Și i-au adus Iesei pre tussapte fiii lui înaintea lui Samuil. Și zise Samuil cătră Iesei: „N-au ales Domnul întru aceștea“.

11 Și zise Samuil cătră Iesei: „Sfîrșitu-s-au copilașii?“ Și zise Iesei: „Încă cel mic, iată, păstoreaște la turmă“.

12 Și zise Samuil cătră Iesei: „Tremite și ia pre el, căci nu ne vom așeza pînă nu va veni el aicea“.

13 Și trimise și l-au adus pre el. Și el, roșiatic, cu frumuseațele ochilor și bun la vedeaare Domnului. Și zise Domnul cătră Samuil: „Scoală-te și unge pre David, căci acesta iaste bun“.

14 Și au luat Samuil cornul untdelemnului, și l-au uns pre el în mijlocul fraților lui, și sări Duhul Domnului pre David, den ziua aceea și înainte. Și să sculă Samuil și să dusă la Armathaim.

15 Și Duhul Domnului S-au depărtat de la Saul și-l sugruma pre el duh rău de la Domnul. Și ziseră slugile lui Saul cătră el: „Iată, duh rău de la Domnul sugrumă pre tine. Zică dară robii tăi înaintea ta și să cearce domnului nostru pre un om să știe a cînta cu lăută; și va fi când va fi duhul cel rău asupra ta, și va cînta întru alăuta lui, și bine ție va fi și te va odihni“.

16 Și zise Saul cătră slugile lui: „Vedeț dară mie om drept cîntînd și-l aduceț pre el cătră mine“.

17 Și răspunsă unul den copilașii lui și zise: „Iată, am văzut pre fiul lui Iesei Vithleemiteanul, și pre el știind cînta; și omul, înțelept și războinic, și învățat în cuvînt; și omul, bun la chip, și Domnul, cu el“.

18 Și au tremis Saul poslanicii cătră Iesei, zicînd: „Tremite pre David, fiul tău, pre cel de la turma ta, cătră mine“.

19 Și luo Iesei gomor de pîine și foale de vin și unt de capre și au trimis cu mîna lui David, fiului său, cătră Saul.

20 Și întră David cătră Saul și dvoriia înaintea lui; și-l iubi pre el foarte și-i fu lui rădîcînd unealtele lui. Și au trimis

Saul cătră Iesei, zicînd: „Să stea dară David înaintea mea, căci au aflat har întru ochii miei“. Și să făcu cînd era de la Dumnezeu duh rău preste Saul, și lua David alăuta și cînta în mîna lui; și răsufila Saul și bine era lui și să feriia de la el duhul cel rău.

## CAP XVII



1 i adunară cei streini de fealiu taberile lor la războiu și să adunară la Sochoth a Iudei și să tăbăriră întru mijlocul lui Sochoth și întru mijlocul Azicăi, în Afes-Domin. Și Saul și

2 oamenii lui Israil să adunară și să tăbărăsc în Valea Terevinthului, aceștea și aceștea, și să rînduiesc la războiu depotriva celor striini de fealiu. Și cei striini de fealiu stau pre munte dencoace, și Israil stă pre munte dencoalea, și strunga întru mijlocul lor.

3 Și ieși om tare den șireagul celor streini de fealiu, Goliath – numele lui, den Ghieth; înălțimea lui, de șase coți și o palmă. Și coif de aramă pre capul lui și cu za lăntuhoasă era îmbrăcat, și trasul zalei lui era 5000 de sicli de aramă și de fier.

4 Și pulpe de aramă preste fluierile picioarelor lui, și pavăță de aramă întru mijlocul umerilor lui. Și lemnul suleței lui, ca sulul pînzariului, și fuștele lui, de 600 de sicle de fier. Și cela ce rădica armele lui mergea înaintea lui.

5 Și stătu și strigă în rînduiala lui Israil și zise lor: „Pentru căce ieșiț a vă rîndui la războiu den preajma noastră? Nu-s eu strein de fealiu, și voi, jidovii lui Saul? Aleageț voao om și să se pogoare cătră mine! Și de va putea să dea războiu cătră mine și mă va ucide, vom fi voao întru robi; iară de eu voiu putea și voiu ucide pre el, veț fi noao întru robi și veț sluji noao“.

6 Și zise cel striin de fealiu: „Iată, eu am ocărit rînduiala lui Israil astăz în ziua aceasta! Dați-m mie om și ne vom bate sînguri amîndoi“.

7 Și auzi Saul și tot Israilul cuvintele streinului de fealiu aceastea și să întristară și să spămîntară foarte. Și era David fiu al unui om efrathean, acesta e den Vithleaemul Iudei, și numele lui, Iesei, și la el, 8 fii. Și omul, în zilele lui Saul, bătrîn venit întru oameni. Și

8 mearsără cei trei feciori ai lui Iesei cei mai mari denapoia lui Saul la războiu; și numele fiilor lui, celor ce au mers la războiu: Eliav, cel dentîu născut al lui, și al doilea, Aminadav, și al treilea, Sama. Și David, cel mai mic, și cei trei mai mari au mers denapoia lui Saul. Și David să duse și să întoarsă de la Saul, pascănd oile tătîne-său în Vithleaem.

9 Și venia cel strein de fealiu mîne-cînd și amurgînd; și să înstîlpi înaintea lui Israil 40 de zile. Și zise Iesei lui

David, fiului său: „Ia dară fraților tăi ifi den  
 făina aceasta și zece pîini aceastea și aleargă  
 18 la tabără și dă fraților tăi; Și ceale zece  
 cășuleațe a laptelui acestuia vei duce celui mai  
 mare preste mie; și pre frații tăi socotește-i  
 întru pace și cît le vor trebui vei ști, și sîmbăta  
 19 o vei face cu mine“. Iară Saul, acesta și tot  
 nărodul, în Valea Stăjarului, bătfîndu-să cu cei  
 20 streini de fealiu. Și mîneacă David dimi-  
 neața și lăsă oile la paznic și luo și să duse, în  
 ce chip îi porunci lui Iesei; și veni la șanțu și la  
 putearea cea ce ieșia la rînduială și chiuiră la  
 21 războiu. Și să rînduiră Israil și cei striini de  
 22 fealiu, rînduială dempotriiva rînduialii. Și  
 lepădînd David unealtele lui dupre sine pre  
 mîna strejariului, au alergat la șireag și au  
 venit și au întreat pre frații lui ceale de  
 23 pace. Și el grăind cu ei, iată, omul ameseul  
 să suia, Goliath Filistimleanul numele lui,  
 den Ghieth, den șireagurile celor streini de  
 fealiu, și grăi după cuvintele aceastea și auzi  
 24 David. Și tot omul lui Israil, deaca vedea ei  
 pre om, și fugiră de cătră fața lui și să spămî-  
 25 tară foarte. Și zise omul lui Israil: „De aț  
 văzut pre om, pre acesta ce să suie? Căce a  
 ocări pre Israil s-au suit; și va fi omul carele  
 va ucide pre el, îl va îmbogăți pre el împăra-  
 tul cu bogăție mare, și pre fata lui va da-o lui,  
 și casa tătîne-său o va face slobodă întru  
 26 Israil“. Și zise David cătră oamenii ceia ce  
 sta împreună cu el, zicînd: „Ce să va face  
 omului carele va ucide pre striinul de fealiu  
 acela și va rădica ocară de la Israil? Căci cine e  
 cel strein de fealiu, cel neobrazuit acesta, căce  
 au ocărit rînduiala lui Dumnezeu celui  
 27 viu?“ Și zisără lui nărodul după cuvîntul  
 acesta, zicînd: „Așa să va face omului carele  
 28 va ucide pre el“. Și auzi Eliav, fratele lui cel  
 mai mare, cînd grăia el cătră oameni, și să  
 minie cu minie Eliav întru David și zise:  
 „Pentru căci aceasta te-ai pogorît? Și asupra  
 cui ai lăsat ceale mici oile acelea în pustii?  
 Eu știu mîndria ta și răutatea inemii tale, că  
 29 pentru ca să vezi războiul te-ai pogorît“. Și  
 zise David: „Ce am făcut acum? Au nu cuvînt  
 30 iaste?“ Și s-au întorsu de la el în preajma  
 altuia și zise după cuvîntul acesta; și răspunsă  
 31 lui norodul după cuvîntul cel dentîiu. Și să  
 auziră cuvintele carele au grăit David și să  
 spusără înaintea lui Saul, și-l luară pre el și-l  
 32 adusără pre el înlăuntru cătră Saul. Și zise  
 David cătră Saul: „Să nu să mîhnească  
 dară inima domnu-mieu; preste el robul  
 tău va merge și va da războiu cu cel striin  
 33 de fealiu acesta!“ Și zise Saul cătră  
 David: „Nu vei putea să mergi cătră cel

striin de fealiu acesta ca să te bați cu el, căci  
 copilașu ești tu, și el, om războinic, den tine-  
 reațele lui“. Și zise David cătră Saul: „Păs- 34  
 cînd era robul tău tatului său la turmă, și cînd  
 venia leul și ursul și lua cîte o oaie den  
 turmă, Și mergeam denapoia lui și l-am 35  
 ucis pre el și am scos den gura lui; și de să  
 rîdica asupra-mi, l-am apucat de gîtul lui și  
 l-am lovit și l-am omorît pre el. Și pre leu și 36  
 pre urs bătea robul tău; și va fi cel striin de  
 fealiu, cel neobrezuit acesta, ca unul den-  
 tr-aceștea. Au nu voiu merge și voiu lovi pre  
 el și voiu lua astăzi ocară den Israil? Căci cine  
 e acestu neobrezuit, carele au ocărit rînduiala  
 Dumnezăului celui viu?“ Și zise David: 37  
 „Domnul, Care m-au scos pre mine den mîna  
 leului și den mîna ursului, Acesta mă va  
 scoate pre mine den mîna celui striin de fea-  
 liu, neobrezuitului acestuia“. Și zise Saul  
 cătră David: „Pasă, și va fi Domnul împreună  
 cu tine“. Și îmbracă Saul pre David cu 38  
 îmbrăcăminte, și coiful de aramă i l-au  
 pus pre capul lui și încinsă pre David cu  
 za. Și să încinsă David cu sabia lui desupra 39  
 îmbrăcăminte și osteni îmblînd o dată și  
 de doao ori, căce nedeprens era. Și zise David  
 cătră Saul: „Nu voiu putea să mergu cu aceas-  
 tea, căce nu m-am deprens“. Și le luară pre 40  
 eale de pre el. Și luo toiagul lui în mîna lui și-ș  
 aleasă lui 5 pietri neatede den pîrîu, și au pus  
 pre eale întru tașca cea păstorească, ceaea ce  
 era lui de adunare, Și praștia lui, în mîna 41  
 lui, și să apropie cătră omul cel striin de fea-  
 liu. Și mergea cel striin de fealiu, mergînd 42  
 și apropiindu-să de David, și omul cela ce  
 rîdica pavăza, înaintea lui. Și căută Goliath,  
 cel striin de fealiu, și văzu pre David și batjo-  
 cori pre el, căce el era copilașu și el era roșia-  
 tec, cu frîmseațele ochilor. Și dzise cel 43  
 striin de fealiu cătră David: „Ca un cîine eu  
 sînt, de vii tu asupra mea cu toiag și cu  
 pietri?“ Și zise David: „Ba, ce și mai rău decît  
 cîine!“ Și blestemă cel striin de fealiu pre  
 David întru dumnezăii lui. Și zise cel striin de  
 fealiu cătră David: „Vino cătră mine și voiu 44  
 da trupul tău pasărilor ceriului și jigăniilor  
 pămîntului“. Și zise David cătră cel strein 45  
 de fealiu: „Tu vii cătră mine cu sabia, și cu  
 sulița, și cu pavăza, și eu voiu merge cătră  
 tine întru numele Domnului Dumnezeului  
 Savaoth, Dumnezeului rînduialii lui Israil,  
 carea ai ocărit astăz. Și te va închide Dom- 46  
 nul astăzi în mîna mea și te voiu ucide și voiu  
 lua capul tău de la tine și voiu da ciolanele tale  
 și ciolanele taberii celor streini de fealiu, întru  
 aceasta zi, pasărilor ceriului și fiarălor pămîntu-  
 lui. Și va cunoaște tot pămîntul căci iaste Domnul

47 Dumnezeu întru Israil. Și va cunoaște  
toată adunarea aceasta că nu cu sabie și cu  
suliță mîntuiaște Domnul, căci al lui Dumne-  
zeu e războiul! Și va da Domnul pre voi în  
48 mîinile noastre“. Și să sculă cel strein de  
fealiu și mearse și să apropie întru întimpina-  
rea lui David; și sîrgui David și alergă la șireag  
49 întru timpinarea celui strein de fealiu. Și  
întinse David mîna lui în tașcă și luo de acolo  
o piatră și praștie; și lovi pre cel strein de fea-  
liu preste fruntea lui și trecu piatră pren coif  
în fruntea lui și căzu preste fața lui pre  
50 pămînt. Și întări David pre strein de fealiu  
cu praștia și cu piatra și lovi pre cel strein de  
51 fealiu și-l omori pre el. Și sabie nu era în  
mîna lui David. Și alergă David și stătu asupra  
lui și luo sabia lui și o zmulse pre ea den teaca  
ei și omori pre el și luo cu ea capul lui; și  
văzură cei streini de fealiu că au murit cel tare  
52 al lor și au fugit. Și să sculară oamenii lui  
Israil și ai Iudei și chiuiră și goniră denapoi  
lor pînă la întrarea Gheethiei și pînă la poarta  
Ascalonului; și au căzut răniți ai celor streini  
de fealiu în calea porților și pînă la Ghieth, și  
53 pînă la Acaron. Și se întoarseră oamenii lui  
Israil, abătîndu-se denapoi a celor streini de  
54 fealiu, și călca taberile lor. Și luo David  
capul celui strein de fealiu și-l aduse pre el în  
Ierusalim, și unealtele lui le-au pus la sălașul  
55 lui. Și deaca văzu Saul pre David ieșind  
întru timpinarea celui strein de feal, zise cătră  
Avenir, voivodul puterii: „Al cui fiu e tine-  
56 relul acesta, Avenir?“ Și zise Avenir: „Viu  
e sufletul tău, împărate, de știu“. Și zise împă-  
ratul: „Întrebă tu al cui fecior iaste tinerelul  
57 acesta“. Și după ce să întoarse David de la  
uciderea celui strein de fealiu, îl luo pre el  
Avenir și-l aduse pre el înaintea lui Saul; și  
58 capul celui strein de fealiu, în mîna lui. Și  
zise cătră el Saul: „Al cui fiu ești, copilașule?“  
Și zise David: „Fiul robului tău, lui Ieseiu  
Vithleemiteanul“.

## CAP XVIII


1 **S**i fu după ce săvîrși grăind cătră Saul,  
și sufletul lui Ionathan să legă  
împreună cu sufletul lui David și-l  
iubi pre el Ionathan ca și sufletul  
2 lui. Și-l luo pre el Saul în ziua  
aceaea și nu-l deade pre el ca să să întoarcă la  
3 casa tătine-său. Și puseră Ionathan și  
David făgăduințe, pentru că-îl iubiia pre el ca  
4 și sufletul lui. Și să dezbracă Ionathan de  
haina cea deasupra lui, ce era preste el, și o  
deade pre ea lui David; și îmbrăcămîntea și  
pînă în sabia lui, și pînă în arcul lui, și pînă în  
5 brîul lui. Și mergea David întru toate cite-l  
trimitea pre el Saul, conoscînd; și l-au pus  
pre el Saul preste oamenii războiului

și plăcu întru ochii a tot norodul, încă și în  
ochii robilor lui Saul. Și să făcu mergînd ei, 6  
deaca să întorcea David, dupre ce lovi pre cel  
strein de fealiu, și ieșiră cealea ce juca întru  
timpinarea lui David, dentru toate cetățile lui  
Israil, cîntînd și jucînd, întru timpinarea lui  
Saul împăratul, cu timpene și cu veselii și cu  
7 țîmbale. Și începea muierile cealea ce juca  
și zicea: „Au lovit Saul cu miile lui, și David cu  
8 zecile de mii ale lui“. Și să urgisi Saul și rău  
să arătă cuvîntul foarte întru ochii lui Saul  
9 pentru cuvîntul acesta și zise: „Lui David au  
dat zecile de mii, și mie au dat miile, și ce, lui,  
fără cît împărăția!“ Și era Saul bănuind pre  
10 David den ziua aceaea și înainte. Și să făcu  
de a doua zi, și căzu duh al lui Dumnezău, rău,  
preste Saul și au prorocit în mijlocul casei lui.  
Și David cînta în mîna lui, ca în toate zilele, și  
11 sulița, în mîna lui Saul. Și rădică Saul sulița  
și zise: „Lovi-voiu în David și în păreate“. Și  
12 să feri David de cătră fața lui de 2 ori. Și să  
spăre Saul de cătră fața lui David, căci era  
Domnul cu el, și de la Saul S-au depăr-  
tat. Și-l depărtă pre el Saul de cătră el și-l  
13 puse pre el luiș preste mie și ieșia și intra  
înaintea norodului. Și-i era David întru  
14 toate căile lui pricepîndu-să, și Domnul era cu  
el. Și văzu Saul cum el să priceape foarte, și  
15 să feria de cătră fața lui. Și tot Israilul și  
16 Iuda iubiia pre David, căci el intra și ieșia  
înaintea feații norodului. Și zise Saul cătră  
17 David: „Iată fata mea cea mai mare, Merov,  
pre ea voiu da ție muiare; însă te fă mie întru  
fiu al puterii și bate războaiele Domnului“. Și  
Saul zise: „Să nu fie mîna mea preste el, și va  
fi preste el mîna celor streini de fealiu“. Și  
18 zise David cătră Saul: „Cine sînt eu? Și carea  
iaste viața rudeniei părintelui meu, în Israil,  
ca să fiu ginere împăratului?“ Și să făcu în  
19 vremea ce era să să dea Merov, fata lui Saul,  
lui David, și ea se deade lui Israil Molathitea-  
nului fămeaie. Și îndrăgi Melhol, fata lui  
20 Saul, pre David; și să spuse lui Saul și să îndi-  
reptă cuvîntul întru ochii lui. Și zise Saul:  
21 „Da-voiu pre ea lui și va fi lui întru piadecă“.  
Și era asupra lui Saul mîna celor streini de  
fealiu. Și zise Saul cătră David: „Cu puterile  
îm vei fi ginere astăzi“. Și porunci Saul slu-  
22 gilor lui, zicînd: „Grăiți voi pre ascuns lui  
David, zicînd: ‘Iată, va întru tine împăratul și  
toate slugile lui te iubesc pre tine, și tu fii  
ginere împăratului‘“. Și grăiră slugile lui  
23 Saul în urechile lui David după cuvintele  
aceastea. Și zise David: „De iaste iușor  
întru ochii voștri a fi ginere împăratului?  
Și eu, om smerit, și nu slăvit!“ Și  
24 spuseră slugile lui Saul după cuvintele




25 Aceastea carele au grăit David. Și zise Saul:  
 „Aceastea să grăiți lui David: ‘Nu va împăratul  
 în dare, fără numai într-o sută de margini  
 acoperite ale celor streini de fealiu să izbîn-  
 dești la vrăjmașii împăratului’“. Și Saul au  
 26 socotit să bage pre David în mâinile celor  
 streini de fealiu. Și spuseră slugile lui Saul  
 lui David după cuvintele aceastea, și să îndi-  
 reptă cuvîntul întru ochii lui David ca să să  
 27 facă ginere împăratului. Și nu se pliniră  
 zilele și să sculă David și mearse el și oamenii  
 lui și uciseră întru cei streini de fealiu 100 de  
 oameni și au adus marginele ceale acoperite  
 ale lor și le-au plinit pre eale împăratului și să  
 făcu ginere împăratului; și-i deade lui Saul pre  
 28 Melhol, fata lui, fămeaie lui. Și văzu Saul și  
 știu că e Domnul cu David și tot Israilul  
 29 iubeaște pre el. Și au adaos a să păzi de  
 cătră David încă, și să făcu Saul pizmuind lui  
 30 David toate zilele. Și ieșiră boiarii celor  
 streini de fealiu și să făcu den destulul ieșirii  
 lor, și înțelept era David decît toate slugile lui  
 Saul și să cinsti numele lui foarte.

## CAP XIX

1  i grăi Saul cătră Ionathan, fiul lui, și  
 cătră toate slugile lui ca să omoară  
 pre David. Și Ionathan, fiul lui Saul,  
 2 iubiia pre David foarte. Și spuse  
 Ionathan lui David, zicînd: „Saul,  
 tată-mieu, cearcă să te omoară. Păzește-te  
 dară mîine dimineață și te ascunde și săzi  
 3 ascuns. Și eu voi ieși și voi sta rugîndu-mă  
 tătîne-mieu la cîmpu unde vei fi acolo; și eu  
 voi grăi pentru tine cătră tată-mieu și voi  
 4 vedea ce va fi, și-ți voi porunci ție“. Și  
 grăi Ionathan bine pentru David cătră Saul,  
 tată-său, și zise cătră el: „Să nu să păcătuiască  
 împăratul la robul tău, David, căce nu au gre-  
 5 șit la tine, și faptele lui bune-s ție foarte. Și  
 puse sufletul lui în mîna lui și ucisă pre cel  
 striin de fealiu și au făcut Domnul mîntuire  
 mare și tot Israil au văzut și s-au bucurat. Și  
 pentru căce păcătuiești la sînge nevinovat, să  
 6 omori pre David în dar?“ Și auzi Saul gla-  
 sul lui Ionathan și să jură Saul, zicînd: „Viu e  
 7 Domnul, de va muri!“ Și chemă Ionathan  
 pre David și-i spuse lui toate cuvintele aceas-  
 tea; și aduse Ionathan pre David cătră Saul; și  
 8 era înaintea lui ca ieri și ca alaltaieri. Și să  
 adase războiul a să face cătră Saul, și să  
 întări David și bătu pre cei striini de fealiu și-i  
 9 lovi pre ei rană mare foarte și fugiră de cătră  
 fața lui. Și să făcu duhul Domnului rău  
 preste Saul, și el – în casa lui dormind, și  
 sulița, în mîna lui; și David cînta cu mîinile

lui. Și cerca Saul să lovească sulița în 10  
 David, și să depărtă David de la fața lui Saul,  
 și lovi sulița în păreate, și David să depărtă și  
 scăpă în noaptea aceea. Și trimisă Saul la 11  
 casa lui David poslanici, ca să-l păzască pre el  
 și să-l omoară pre el dimineața. Și spuse lui  
 David Melhol, muiarea lui, zicînd: „De nu vei  
 tu scăpa sufletul tău în noaptea aceasta, mîine  
 te vei omori“. Și pogorî Melhol pre David 12  
 pre fereastră și să duse și fugi și să  
 mîntui. Și luo Melhol ceale deșarte de 13  
 îngropare și puse în pat, și floclul părului  
 caprelor au pus la căpătîiul lui, și le-au acope-  
 rit pre eale cu o haină. Și trimise Saul slugi 14  
 ca să ia pre David, și zise că nu e îndemînă  
 lui. Și trimise la David, zicînd: „Aduceți-l 15  
 pre el pre pat cătră mine, ca să-l omoru“. Și 16  
 mearsără cei trimiș și iată, ceale deșarte de  
 îngropare preste pat și floclul părului caprelor  
 la căpătîiul lui. Și zise Saul Melholii: 17  
 „Pentru căce așa m-ai smintit și ai slobozit  
 pre vrăjmașul mieu și au scăpat?“ Și zise Mel-  
 hol lui Saul: „El mi-au zis: ‘Slobozi-mă, iară  
 de nu, te voi omori’“. Și David au fugit și 18  
 au scăpat; și mearsă cătră Samuil la Arma-  
 them și spuse lui toate cîte au făcut lui Saul. Și  
 mearse Samuil și David și au șezut la Navath,  
 la Rama. Și să spuse lui Saul, zicînd: „Iată 19  
 David, la Navath, la Rama“. Și trimise Saul 20  
 poslanici ca să ia pre David și, mergînd,  
 văzură adunarea prorocilor celora ce proro-  
 cia, și Samuil sta isprăvnicind preste ei; și să  
 făcu preste poslanicii lui Saul Duhul lui Dum-  
 nezău și prorociră și ei. Și să spuse lui Saul și  
 au trimis alți poslanici, și au prorocit și aceș-  
 tea. Și adase Saul a trimite poslanici a 21  
 treia, și prorociră și aceștea. Și să mînie cu 22  
 urgie Saul și mearse și el la Armathem și veni  
 pînă la fîntîna ariei cea de la Sifi și întrebă și  
 zise: „Unde e Samuil și David?“ Și ziseră:  
 „Iată, în Navath, la Rama“. Și mearse de  
 acolo, de la Navath, la Rama. Și să făcu 23  
 preste el Duhul lui Dumnezău și mergea mer-  
 gînd și prorocind, pînă au venit el în Navath,  
 la Rama. Și ș-au dezbrăcat hainele lui și au 24  
 prorocit înaintea lor și au căzut gol toată ziua  
 aceea și toată noaptea. Pentru aceea zice:  
 „Au și Saul, în proroci?“

## CAP XX

1  i fugi David den Navath în Rama și  
 veni înaintea lui Ionathan și zise: „Ce  
 am făcut? Și ce iaste strîmbătatea  
 mea și ce am greșit înaintea tătîne-  
 2 tău, că cearcă sufletul mieu?“ Și  
 zise lui Ionathan: „Nice într-un chip tu nu vei  
 muri. Iată, nu va face tată-mieu cuvînt mare  
 au mic și nu va descoperi ureachea mea; și ce  
 e ca să ascunză tată-mieu de cătră mi-

3 ne cuvîntul acesta? Nu iaste aceasta“. Și  
 răspunse David lui Ionathan și zise: „Știind  
 au văzut tată-tău că am aflat har înaintea ta și  
 au zis: 'Să nu știe aceasta Ionathan, cîndai nu  
 va vrea!' Ce viu e Domnul și viu e sufletul tău,  
 4 că în ce chip am zis împlutu-s-au întru mijlo-  
 cul meu și întru mijlocul tătîne-tău, pînă la  
 moarte“. Și zise Ionathan cătră David: „Ce  
 5 pohteaste sufletul tău și ce-ț voi face?“ Și  
 zise David cătră Ionathan: „Iată dară, mîine e  
 lună noao, și eu sezînd nu voi șadea cu împă-  
 ratul a mînca; și mă vei slobozi și mă voi  
 6 ascunde în cîmp, pînă înde sară. Și de  
 socotind mă va socoti tată-tău, și vei grăi:  
 'Cersînd s-au cerșut de la mine David, să  
 alearge pînă la Vithleaem, cetatea lui, că e  
 7 jîrtva zilelor acolo, la tot fealiul'. Și de va  
 zice: 'Bine', pace robului tău, iară de va răs-  
 punde nesilnic, să știi că s-au săvîrșit răul de  
 8 la el. Și vei face milă cu robul tău, căci am  
 băgat făgăduința Domnului pre robul tău  
 împreună cu tine; și de iaste întru robul tău  
 strîmbătate, omoară-mă tu, și pînă la tată-tău  
 9 pentru căci așa mă duci?“ Și zise Iona-  
 than: „Nice într-un chip ție, căci, de voi ști că  
 s-au săvîrșit răul de la tată-mieu, ca să vie  
 preste tine și întru cetățile tale, nu voi spune  
 10 ție?“ Și zise David cătră Ionathan: „Cine-m  
 va spune mie de va răspunde tată-tău năsil-  
 nic?“ Și zise Ionathan cătră David: „Pasă și  
 așteaptă în țarenă“. Și mergea amîndoi la  
 12 țarină și zise Ionathan cătră David: „Dom-  
 nul Dumnezeu lui Israil știe că voi cerceta  
 pre tată-mieu, cum va fi vreama întreitu; și  
 iată, bine va fi pentru David, și nu voi tre-  
 13 mite cătră tine la țarină. Aceastea să facă  
 Dumnezeu lui Ionathan și aceastea să adaogă,  
 că voi aduce răutățile spre tine, și voi des-  
 coperi ureachea ta, și te voi trimite, și vei  
 merge în pace; și va fi Domnul împreună cu  
 tine, în ce chip era împreună cu tată-  
 14 mieu. Și de voi trăi eu încă, și vei face milă  
 15 cu mine. Și de voi muri cu moarte, să nu  
 rădici mila ta de la casa mea pînă în veac; și  
 de nu cînd va rădica Domnul pre vrăjmașii lui  
 David, pre fieștecarele, de cătră fața pămîntu-  
 lui, să să afle numele lui Ionathan la casa lui  
 David și să cearce Domnul pre vrăjmașii lui  
 16 David“. Și au adaos încă Ionathan a să jura  
 lui David, pentru căce îl iubiia pre el, căce iubi  
 17 sufletul celui ce-l iubiia pre el. Și zise lui  
 Ionathan: „Mîine, lună noao; și te vei socoti,  
 căce să va socoti șederea ta; și vei întrei și te  
 18 vei socoti. Și vei veni la locul tău, unde  
 te-ai ascuns la ziua cea de lucru, și vei  
 19 șede la lîngă Piatra Căii. Și eu voi în trei  
 săgețile, repezînd, slobozîndu-le la proașcă.  
 20 Și iată, voi trimite copilașul, zicînd: 'Pasă,  
 21 află-mi săgeata!' De voi zice copilașului:

Dencoace e săgeata de la tine și dencoace o  
 ia pre ea!', vino, că pace e ție și nu iaste ție  
 hicleșug, viu Domnul! Iară de voi zice așa  
 tinerelului: Dencolo e săgeata de la tine!', și  
 mai nainte să mergi, căce te-au trimis Dom-  
 nul. Și cuvîntul carele am grăit eu și tu, 22  
 iată, Domnul, martur întru mijlocul meu și  
 întru mijlocul tău, pînă în veac“. Și să 23  
 ascunse David în țarenă, și veni luna și veni  
 împăratul la masă să mănînce. Și au săzut 24  
 împăratul pre jățul lui, ca și odată și altădată,  
 pre jețiu lîngă păreate. Și apucă mai nainte  
 pre Ionathan și săzu Avenir de laturea lui  
 Saul și să socoti locul lui David. Și nu grăi 25  
 Saul nemica în ziua aceea, căci au zis: „E  
 tîmplare, să arată a nu fi curat, căci nu s-au  
 curățit“. Și să făcu într-a doao zi a lunii, în 26  
 ziua a doao, și să socoti locul lui David și zise  
 Saul cătră Ionathan, feciorul său: „Ce că n-au  
 venit feciorul lui Iesei și ieri și astăzi la  
 masă?“ Și răspunse Ionathan lui Saul și 27  
 zise lui: „S-au cerșut de la mine David, pînă la  
 Vithleaem, cetatea lui, să meargă. Și au zis:  
 'Trimite-mă dară, căci jărtvă e neamului mieu 28  
 în cetate, și au poruncit cătră mine frații miei;  
 și acum, de am aflat har întru ochii tăi, să mă  
 duc dară și să văzu pre frații miei'. Pentru  
 aceea n-au venit la masa împăratului“. Și 29  
 să mînie cu urgie Saul pre Ionathan foarte și  
 zise lui: „Fecior de featele ceale ce mergu de  
 bunăvoie, au nu știi că părtaș ești tu cu fiul  
 lui Iesei întru rușinea ta și întru rușinea des-  
 coperirii maicii tale? Căci toate zilele 30  
 carele fiul lui Iesei trăiaște pre pămînt, nu  
 se va găti împărăția ta. Acum dară, trimițînd,  
 prinde pre voinicelu, căci fiul morții iaste  
 acesta“. Și răspunse Ionathan lui Saul, 31  
 tătîne-său, și zise: „Pentru căci moare? Ce au  
 făcut?“ Și rădică Saul sulița pre Ionathan 32  
 ca să-l omoare pre el și știu Ionathan că s-au  
 plinit răul acesta de la tatăl lui, să omoare pre  
 David. Și sări Ionathan de la masă cu urgie 33  
 de mînie și n-au mîncat într-a doao a lunii  
 pîine, căci s-au întristat pentru David, căci au  
 săvîrșit preste el tatul lui. Și să făcu dimi- 34  
 neață și ieși Ionathan la țarenă la mărturie, în  
 ce chip au făgăduit lui David; și copilaș mic,  
 împreună cu el. Și zise copilașului: 35  
 „Aleargă, află-mi săgețile cu carele eu răpe-  
 zescu“. Și copilașul au alergat, și el au răpezit  
 cu săgeata și au adus pre ea. Și mearse 36  
 copilașul pînă la locul săgeții unde repeziia  
 Ionathan și strigă Ionathan denapoia copila-  
 șului lui și zise: „Încolo e săgeata, de la tine și  
 înainte“. Și strigă Ionathan denapoia copi- 37  
 lașului lui, zicînd: „Sirguindu grăbeaste și să  
 nu stai!“ Și au cules copilașul lui Ionathan  
 săgețile și le-au adus pre eale cătră stăpî-

38 nul lui. Și copilașul n-au știut nemica, fără  
 39 Jonathan și David au știut cuvântul. Și  
 Jonathan au dat unealtele lui preste copilul lui  
 și zise copilașului său: „Pasă, întră în cetate!“  
 40 Și deaca să duse copilașul, și David s-au scu-  
 lat de la Piatra Căii și căzu preste fața lui și să  
 închină lui de 3 ori și sărută unul pre alalt și  
 au plîns fiestecarele întru aproapele său, pînă  
 41 la săvîrșire mare David covîrși. Și zise  
 Ioanathan lui David: „Pasă în pace, și în ce  
 chip am jurat noi amîndoi întru numele Dom-  
 nului, zicînd: Domnul va fi martur întru mij-  
 locul meu și al tău, și întru mijlocul semenției  
 mele și întru mijlocul semenției tale, pînă în  
 42 veac!“ Și să sculă David și să duse, și  
 Ioanathan întră în cetate.

## CAP XXI

1 **S**i veni David la Nomva, cătră Avime-  
 leh preotul, și să minună Avimeleh cu  
 tempinarea lui și zise lui: „Ce că tu  
 2 singur, și nime cu tine?“ Și zise  
 David preotului Avimeleh: „Împăra-  
 tul mi-au poruncit mie cuvînt astăzi și zise  
 mie: ‘Nimeni să nu știe cuvîntul pentru care  
 eu te trimiț pre tine și pentru carele eu ț-am  
 poruncit ție’. Și slugilor m-am mărturisit, în  
 3 locul ce să cheamă Emonim. Și acum, de  
 sînt supt mîna ta 5 pîini, dă în mîna mea ce se  
 4 va afla“. Și răspunse preotul lui David și  
 zise: „Nu sînt supt mîna mea pîini necurate,  
 fără de numai sfînte pîini sînt; de vor fi pázite  
 5 slugile însă de muieri, și vor mînca“. Și  
 răspunse David preotului și zise lui: „Ce și de  
 muiare ne-am ferit ieri și alaltaieri, cînd am  
 ieșit în cale s-au făcut toate slugile curățite; și  
 această cale e spurcată, pentru căci se va  
 6 sfînți astăzi, pentru unealtele mele“. Și au  
 dat lui Avimeleh preotul pîinile punerii-  
 înainte, căci acolo nu era pîine, fără numai  
 pîinile feații ceale luate dentru fața Domnului,  
 ca să puie pîine caldă întru care zi le-au luat  
 7 pre eale. Și acolo era unul den slugile lui  
 Saul, în ziua aceeaa țiindu-se neesaran înain-  
 tea Domnului; și numele lui, Doic Sirul, păs-  
 8 cînd mușcoii lui Saul. Și zise David cătră  
 Avimeleh: „De iaste aici, supt mîna a ta, suliță  
 au sabie? Vezi că sabia a mea și unealtele  
 mele nu mi-am luat în mîna mea, căci era  
 9 cuvîntul împăratului degrabă“. Și zise  
 preotul: „Ja sabia lui Goliath, celui de fealiu  
 strein, pre carele ai ucis în Valea Ila; și ea,  
 învălită cu o haină denapoia cei preste umăr;  
 de vei lua, pre aceasta ție ia-o, căci nu iaste  
 alta afară dentru aceasta aici“. Și zise David:  
 „Iată, nu iaste ca aceasta, dă-mi-o pre ea!“ Și  
 10 o deade pre ea lui. Și să sculă David și fugi  
 în ziua aceeaa de cătră fața lui Saul și  
 veni David cătră Anhus, împăratul Ghethei.

11 Și ziseră slugile lui Anhus cătră el: „Nu iaste  
 acesta David, împăratul pămîntului? Au nu  
 acestuia începea ceale ce juca, zicînd: ‘Au ucis  
 Saul cu miile lui, și David, cu zecile de mii ale  
 lui!’?“ Și puse David cuvîntul acesta în  
 12 inima lui și să spăre foarte de cătră fața lui  
 Anhus, împăratul Ghethii. Și ș-au schim-  
 13 bat fața lui înaintea lui și să făcu întru aceeaa  
 zi și să nebuniia la ușăle cetății și să spijiniia  
 întru mîinile lui și cădea pre ușăle cetății, și  
 balele lui cura preste barba a lui. Și zise  
 14 Anhus cătră slugile lui: „Iată, ați văzut, om  
 dezmeatec; căci l-ați adus pre el la mine?  
 Au doară mă lipsesc eu de dezmeateci? Căci  
 15 l-ați adus pre el să să dezmetețească cătră  
 mine? De e acesta, nu va întra în casa mea“.

## CAP XXII

1 **S**i să duse de acolo David și scăpă și  
 veni la peștera Oddolam. Și auziră  
 frații lui și toată casa tătine-său și să  
 2 pogorîră acolo cătră el. Și să adu-  
 nară cătră el tot cel ce era în nevoie,  
 și tot datornicul, și tot supăratul la suflet, și  
 era preste ei povățuitoriu; și era împreună cu  
 el ca vro 400 de oameni. Și să duse David  
 3 de acolo la Masifa lui Moav și zise cătră  
 împăratul Moav: „Să fie dară tatul meu și  
 maica mea lîngă tine, pînă voiui și ce va face  
 mie Dumnezău“. Și rugă fața împăratului  
 4 Moav și lăcuia împreună cu el toate zilele,  
 fiind David întru îngrădire. Și zise Gad  
 5 prorocul cătră David: „Nu șădea întru îngră-  
 dire, pasă și vei veni la pămîntul Iudei“. Și  
 mearse David și veni și șăzu în cetatea Sirih.  
 Și auzi Saul că să știu David și oamenii ce era  
 6 cu el. Și Saul șădea în deal suptu arătura cea de  
 la Rama; și sulița, în mîna lui, și toate slugile lui  
 dvoriiia lui. Și zise Saul cătră slugile lui,  
 7 ceia ce dvoriiia lui: „Ascultați dară, fiii lui  
 Veniamin, de adevărat la toți la voi va da fiul  
 lui Ieseiu țarene și vii, și pre toți, pre voi, va  
 pune mai mari preste sute și preste mii?  
 Căce sînteți toți într-un loc asupra mea? Și nu  
 8 iaste cela ce descopere ureachea mea pentru  
 că au pus făgăduință fiul meu împreună cu  
 fiul lui Ieseiu, și nu iaste dorind pentru mine  
 dentru voi și descoperind ureachea mea căce  
 au rîdicat fiul meu pre robul-miu asupra  
 mea, întru vrăjmaș, ca și ziua aceasta“. Și  
 9 răspunse Doic Sirul, ispravnicul preste muș-  
 coii lui Saul, și zise: „Văzut-am pre fiul lui  
 Ieseiu venit la Nomva cătră Ahimeleh, fecior-  
 ul lui Ahitov preotul. Și-i întreba lui pren  
 10 Dumnezău și de mîncat au dat lui și sabia lui  
 Goliath, celui striin de fealiu, au dat lui“.  
 Și au trimis împăratul să cheame pre Ahimeleh, 11

feciorul lui Ahitov preotul, și pre toți fiii tătîni-său, preoții cei den Nova; și veniră toți  
 12 cătră împăratul. Și zise Saul: „Ascultă dară, fiul lui Ahitov!“ Și zise: „Iată eu,  
 13 grăiaște, doamne!“ Și zise lui Saul: „Pentru căce te-ai tocmit asupra mea, tu și  
 fiul lui Ieseiu, ca să-i dai tu lui pîne și sabie, și să-i întrebî lui pren Dumnezău, să-l pui  
 14 preste mine întru vrăjmaș, ca în ziua aceasta?“ Și răspunse Ahimeleh împăratului și zise: „Și  
 cine e, întru toate slugile tale, ca David, cre-  
 15 dincios, și ginere împăratului, și mai mare a toată porunca ta, și slăvit întru casa ta? Au  
 astăzi am început a-i întreba lui pren Dumnezău? Nice într-un chip! Să nu dea împăratul  
 16 asupra robului său cuvînt, și preste toată casa tătîni-mieu, căce n-au știut robul tău întru  
 17 toate acestea, cuvînt mic au mare“. Și zise împăratul Saul: „Cu moarte vei muri, Ahime-  
 18 leh, tu și toată casa tătîni-tău!“ Și zise împăratul celor ce aleargă alătura celora ce  
 stau asupra lui: „Aduceți și omorîți pre preoții  
 19 Domnului, căce mîna lor e cu David și căce au știut că fuge el și n-au descoperit ureachea  
 mea“. Și n-au vrut slugile împăratului să  
 20 ridice mîinile lor să timpine la preoții Domnu- lui. Și zise împăratul lui Doic: „Întoarce-te  
 tu și timpină la preoți“. Și să întoarse Doicu  
 21 Sirul și omorî pre preoții Domnului în ziua aceea, 305 de oameni, toți ridicînd efud.  
 22 Și pre Nomvan, cetatea a preoților, o au lovit cu gură de sabie, den bărbat pînă în muiare,  
 23 den pruncu pînă în sugătoriu, și vițelu și măgariu și oaie. Și scăpă un fecior a lui  
 Ahimeleh, fiul lui Ahitov, și numele lui, Aviathar. Și fugi denapoia lui David. Și  
 spuse Aviathar lui David că au omorît Saul pre toți preoții Domnului. Și zise David lui  
 24 Aviathar: „Știut-am în ziua aceea, căci acolo era Doic Sirul, că spuind va spune lui  
 Saul. Eu sînt vinovatul sufletelor casei tătî-  
 25 ne-tău. Șăzi cu mine, nu te teame, căci unde voiu cerca sufletului mieu loc, voiu cerca  
 și sufletului tău, căci te-ai ferit tu lîngă mine“.

## CAP XXIII

1 **S**i spuse lui David, zicînd: „Iată, cei  
 2 streini de fealiu bat la Cheila și ei jefuiescu și calcă ariile“. Și întrebă  
 David pren Domnul, zicînd: „Au merge-voiu și voiu lovi pre streinii  
 3 de fealiu aceștea?“ Și zise Domnul cătră David: „Pasă și vei lovi întru cei streini de fealiu  
 4 aceștea și vei mîntui pre Cheila“. Și ziseră oa-  
 menii lui David cătră el: „Iată, noi, aici, în Iudea,  
 ne teamem; și cum va fi de vom merge la Cheila,  
 în pîntecele celor streini de fealiu vom întra  
 5 înlăuntru?“ Și adaoase David încă a întreba  
 pren Domnul și răspunse lui Domnul și-i zise lui:

„Scoală-te și te pogoară la Cheila, căci Eu dau  
 pre cei streini de fealiu în mîinile tale“. Și  
 5 merge David și cu oamenii ce era împreună cu el la Cheila și deade războiu celor streini de  
 fealiu și fugiră de cătră fața lui; și le luo dobi-  
 tocul lor și lovi întru ei rană mare și mîntui  
 6 David pre ceia ce lăcuia în Cheila. Și fu cînd fugia  
 7 Aviathar, fiul lui Ahimeleh, cătră David, și el cu David la Cheila s-au pogorît  
 avînd efud în mîna lui. Și să spuse lui Saul că  
 8 au venit David la Cheila și zise Saul că: „L-au vîndut  
 9 Domnul pre el întru mîinile meale, căci s-au închis  
 întrînd în cetatea porților și a zăvoarălor“. Și porunci Saul la tot  
 10 nărodul să să pogoară întru războiu la Cheila,  
 să prinză pre David și pre oamenii lui. Și  
 11 conosci David cum nu va tăcea Saul răutatea pentru el  
 și zise David cătră Aviathar preotul: „Adu efudul  
 12 Domnului!“ Și zise David: „Doamne, Dumnezeul  
 13 lui Israil, auzind au auzit robul Tău că cearcă Saul  
 să vie la Cheila să strice cetatea pentru mine. Închide-  
 14 se-va? Și acum, de se va pogorî Saul, în ce chip  
 au auzit robul Tău? Doamne, Dumnezăul lui Israil,  
 15 spune robului Tău!“ Și zise Domnul: „Se va închide!“  
 16 Și zise David: „Au da-vor cei den Cheila pre mine  
 și pre oamenii miei în mîinile lui Saul?“ Și zise  
 17 Domnul: „Da-vor!“ Și să sculă David și oamenii  
 18 carii era cu el, ca vro 400 de oameni, și ieșiră  
 den Cheila și mergea oriunde mergea. Și lui Saul  
 19 să spuse cum au scăpat David den Cheila și au  
 părăsit să mai iasă încă. Și șezu David în  
 20 Maserem, în pustiiu, la strîmtori, și șezu în munte  
 la pustiiul Zif, la muntele năsipos, în pămînt  
 21 năsipos; și cerca pre el Saul toate zilele, și nu-l  
 22 deade pre el Domnul în mîinile lui. Și văzu David  
 23 că iase Saul a cerca pre el, și David era în  
 24 muntele cel uscăcios, întru cea noao Zifu. Și  
 25 să sculă Ionathan, feciorul lui Saul, și merge  
 cătră David la cea noao. Și întări mîinile lui  
 26 întru Domnul. Și zise cătră el: „Nu te teame,  
 27 căci nu te va afla pre tine mîna lui Saul,  
 28 tătîne-mieu, și tu vei împărăți preste Israil,  
 29 și eu voiu fi ție al doilea; și Saul, tată-mieu,  
 30 știe așa“. Și puseră amîndoi făgăduință  
 31 înaintea Domnului, și ședea David întru  
 32 cea noao, și Ionathan să duse la casa lui. Și  
 33 să suiră zifeii den uscăciune cătră Saul la  
 34 deal, zicînd: „Nu, iată, David s-au ascuns la noi  
 35 în Messara, în ceale strîmte, în cea noao,  
 36 în dealul lui Shilaat, den direapta lui Iesimon?  
 37 Și acum toate pentru sufletul împăratului la  
 38 pogorîre să să pogoară cătră noi, închis sînt  
 39 în mînele împăratului“. Și zise lor Saul: „Blagosloviți  
 40 voi, Domnului, căci ați durut pentru mine.  
 41 Păsați dară și gătiți în-că și știți și vedeți  
 42 locul unde va fi piciorul lui de-grabă, acolo  
 43 unde ați zis, pentru ca nu meștersugînd acesta  
 va meștersugui. Și vedeți 23

și știți dentru toate locurile unde el să ascunde acolo și vă întoarceți cătră mine la gata; și voi merge cu voi și va fi de va fi pre pământ, și-l voiu cerca pre el întru toate miile Iudei". Și să sculară zifeii de la năsipoasa și mearseră înaintea lui Saul. Și David și oamenii lui, în pustiiul Maonului, de spre sară, den direapta Iesemonului. Și mearse Saul și oamenii lui a cerca pre David. Și să spuseră lui David și să pogorî la piatra ceaea ce iaste în pustiiul Maon. Și auzi Saul și goni denapoia lui David, la pustiiul Maon. Și mergu Saul și oamenii lui de o parte a muntelui, dencoace, și era David și oamenii lui de o parte den munte, dencolea. Și era David ferindu-se a merge de cătră fața lui Saul; și Saul și oamenii lui s-au tăbărit asupra lui David și preste oamenii lui, să-i prinză pre ei. Și cătră Saul veni vestitoriu, zicînd: „Sîrguiaște și vino, căci streini de fealiu au călcat preste pământ". Și să înturnă Saul ca să nu gonească denapoia lui David și mearse întru întimpinarea celor streini de fealiu. Pentru aceaea să numi locul acela „Piatra aceaea ce s-au împărțit".

## CAP XXIV

1 **S**i să sculă David de acolo și șazu întru  
2 strîmturile lui Gadi. Și să făcu  
deaca să întoarse Saul de denapoia  
celor streini de fealiu, și i să spuse lui,  
zicînd că: „Iată, David, în pustiiu, în  
3 Gadi". Și luo cu sine 3000 de oameni aleși  
den tot Israilul și mearse a cerca pre David și  
4 pre oamenii lui despre fața Sadeemului. Și  
veni la cîrdurile turmelor, ceaea ce era lîngă  
cale; și era acolo peșteră, și Saul intră ca să să  
gătească, și David și oamenii lui mai înlăuntru  
5 șădea întru peșteră. Și ziseră oamenii lui  
David cătră el: „Iată ziua aceasta, carele au zis  
Domnul cătră tine ca să dea pre vrăjmașul tău  
în mîinile tale și vei face lui cum va fi bine întru  
ochii tăi". Și să sculă David și luo poala  
6 îmbrăcămînții lui Saul pre ascuns. Și să  
făcu după aceasta, și lovi inema lui David pre  
7 el, căci au luat poala veșmîntului lui. Și zise  
David cătră oamenii lui: „Nice într-un chip  
mie de la Domnul, de voi face cuvîntul acesta  
domnului meu, celui uns al Domnului, să aduc  
mîna a mea preste el, căci unsul Domnului  
8 iaste acesta". Și potoli David pre oamenii  
lui cu cuvinte și nu le-au dat lor să să  
scoale să omoară pre Saul. Și să sculă Saul  
9 și să pogorî la calea lui den peșteră. Și  
să sculă David denapoia lui den peșteră și  
strigă David denapoia lui Saul, zicînd:  
„Doamne împărate!" Și căută Saul denapoia  
lui, și să plecă David preste fața lui pre  
10 pământ și să închină lui. Și zise David cătră  
Saul: „Pentru căci auzi cuvintele norodului, zi-

cînd: Iată dară, David cearcă sufletul tău"?  
Iată, întru ziua aceasta au văzut ochii tăi cum  
11 te-au dat pre tine Domnul astăzi întru mîinile  
meale, în peșteră, și n-am vrut să te omoru  
și nu m-am îndurat de tine și am zis: 'Nu voiu  
aduce mîna preste domnul meu, căce unsul  
Domnului acesta iaste!' Și vede-ți poala  
12 veșmîntului în mîna mea. Eu am luat poala  
veșmîntului tău, și nu te-am ucis; cunoaște și  
vezi astăzi căce nu iaste în mîna mea răutate,  
nice păgînatate și defăimare, și n-am greșit  
întru tine. Și tu legi sufletul meu, ca să-l iai  
pre el. Să judece Domnul întru mijlocul  
13 meu și al tău și să-m izbîndească Domnul  
dentru tine, iară mîna mea nu va fi asupra ta.  
În ce chip să zice pilda cea veachea: 'Dentru cei  
14 fără de lege va ieși păcat', și mîna mea nu va  
fi preste tine. Și acum denapoia cui mergi  
15 tu, împărate a lui Israil? Denapoia cui gonești  
tu? Denapoia unui cîine mort, au denapoia  
unui purece? Facă-Se Domnul întru jude-  
16 cătoriu și legiuitoriu întru mijlocul meu și  
întru mijlocul tău, vază Domnul și să judece  
judecata mea și mă judece den mîna ta". Și  
17 să făcu daca săvîrși David cuvintele aceastea  
grăind cătră Saul, și zise Saul: „Glasul tău e  
acesta, fiule David?" Și rîdică Saul glasul lui  
și plînsu. Și zise Saul cătră David: „Mai  
18 drept ești decît mine, căce tu mi-ai dat mie  
bune, iară eu ț-am dat ție reale. Și tu mi-ai  
19 spus mie astăzi carele mi-ai făcut bine, cum  
m-au închis Domnul în mîinile tale astăzi, și nu  
m-ai omorît pre mine. Și căce de va afla  
20 neștine pre vrăjmașul său în primejdie și-l va  
slobozi pre el întru cale bună, și Domnul îi va  
plăti lui bune, în ce chip ai făcut tu astăzi. Și  
21 acum, iată, eu știu că împărățind vei împărăți  
și va sta în mîna ta împărăția lui Israil. Și  
22 acum jură-te mie întru Domnul că nu vei  
surpa sâmînța mea denapoia mea și nu vei  
piarde numele meu den casa tătîni-mieu". Și  
23 să jură David lui Saul. Și să duse Saul la locul  
lui, și David și oamenii lui s-au suit la Mesera  
cea strîmtă.

## CAP XXV

1 **S**i muri Samuil și să adunară tot Israi-  
lul și-l plînsără pre el și-l îngropară  
pre el în casa lui, la Armathaim. Și să  
sculă David și să pogorî la pustiiul  
2 Maan. Și era om la Maan, și tur-  
mele lui, la Carmil; și omul, mare foarte, și la  
el oi 3000 și capre 1000 – și să făcu cînd tundea  
turma lui, la Carmil. Și numele omului, Naval,  
3 și numele muierii lui, Avighea; și muiarea, bună  
la priceapere, și frumoasă la chip foarte, și omul,  
năsilnic și rău întru isprăvi; și omul, vînătoriu.  
4 Și auzi David întru pustiiu cum tunde Naval

5 Carmeleanul turma lui. Și trimise David 10  
 slugi și zise slugilor: „Suiți-vă la Carmil și  
 păsați la Naval și-l întrebați pre el pre numele  
 6 mieu ceale de pace. Și veți zice aceastea:  
 ‘La vream! Și tu să fii sănătos și casa ta și  
 7 toate ale tale, sănătoase. Și acum, iată, am  
 auzit că tund la tine păstorii tăi, carii era cu  
 noi în pustiiu; și nu i-am oprit pre ei și n-am  
 poruncit lor nemica, toate zilele fiind ei în  
 8 Carmil. Întrebă copilașii tăi și vor spune  
 ție; și să afle copilașii tăi har înaintea ochilor  
 tăi, căci întru zi bună am venit. Dă, dară, ce va  
 afla mâna ta, slugelor tale și fiului tău, lui  
 9 David’“. Și vin copilașii lui David și  
 grăiescu cuvintele aceastea cătră Naval, după  
 toate cuvintele aceastea întru numele lui  
 10 David; și sări Și răspuse Naval slugilor lui  
 David și zise: „Cine e David? Și cine e fiul  
 lui Ieseiu? Astăzi înmulțiș sînt robii fugind  
 11 fieștecarele de cătră fața stăpînului său. Și  
 voiu lua pînile meale, și vinul meu, și jun-  
 gherile meale, carele am junghiat celora ce  
 tund oile, și le voiu da pre eale la oamenii carii  
 12 nu-i știu de unde sînt?’“ Și să întoarseră  
 copilașii lui David la calea lor; și să întoarseră  
 și veniră și spuseră lui David după toate  
 13 cuvintele aceastea. Și zise David omeni-  
 lor lui: „Încingeți fieștecarele sabia lui!“ Și  
 să încinseră cu sabiile lor, și David încinse și  
 el sabia lui; și să suiră denapoia lui David ca  
 vro 400 de oameni, și cei 200 au șezut la  
 14 unealte. Și Avigheii, muierei lui Naval, i-au  
 spus unul den copilaș, zicînd: „Iată, David au  
 trimis poslanic den pustiiu să cuvinteaze  
 bine pre stăpînul nostru, și s-au ferit de cătră  
 15 ei. Și oamenii, buni noao foarte; nu ne-au  
 oprit pre noi, nici ne-au poruncit nimică toate  
 zilele carele am fost lîngă dînșii; și cînd eram  
 16 noi în țarină, Ca un zidu era prejur noi și  
 ziua și noaptea, toate zilele cîte eram lîngă ei  
 17 pascînd turma. Și acum cunoaște și vezi tu  
 ce vei face, căci s-au săvîrșit răutatea la dom-  
 nul nostru și la casa lui, și acesta – fiu ucigaș  
 18 și nu iaste a grăi cătră el’“. Și sîrgui Avighea  
 și luo 200 de pîini, și doao vase de vin, și 5 oi  
 grijite, și 5 ifi de făină, și un gomor de stafide,  
 și 200 de păpuș de smochine și au pus pre  
 19 măgari. Și zise copilașilor ei: „Meargeți  
 înaintea mea, și iată, eu denapoia voastră  
 20 viu’“. Și bărbatului ei n-au spus. Și să făcu  
 ea fiind călare pre măgărițe și pogorîndu-se  
 în poalele muntelui și, iată, David și oamenii  
 lui pogorîia întru întimpinarea ei; și timpină  
 21 pre ei. Și David zise: „Poate fi că cu strîmbă-  
 tate am păzit toate ale lui Naval în pustiiu și nu  
 am poruncit să ia dentru toate ale lui nimică,

și mi-au dat mie reale pentru bune. Aceas- 22  
 tea să-m facă mie Domnul, lui David, și aceas-  
 tea să-m adaogă, de voiu lăsa dentru toate ale  
 lui Naval, pînă demineată, pișind la păreate’“. 23  
 Și văzu Avighea pre David și sîrgui și sări de  
 pre măgărițe și căzu înaintea lui David preste  
 fața ei. Și să închină lui pre pămînt și căzu 24  
 la picioarele lui și zise: „Întru mine, domnul  
 meu, strîmbătatea! Grăiască dară roaba ta  
 întru urechile tale și ascultă cuvîntul roabei  
 tale. Să nu puie domnul meu inima lui 25  
 pre omul cel fără de minte acesta, pre Naval,  
 căci după numele lui, așa iaste: Naval, numele  
 lui, și nebunie împreună cu el. Și eu, roaba ta,  
 nu am văzut copilașii domnului meu, pre  
 carii ai trimis. Și acum, domnul meu, viu e 26  
 Domnul și viu e sufletul tău, în ce chip te-au  
 oprit Domnul ca să nu întri în sînge nevinov-  
 vat, ce să mîntuiești mîna ta ție, și acum, facă-să  
 ca Naval vrăjmașii tăi și ceia ce cearcă dom- 27  
 nului meu reale! Și acum ia bunăcuvînta-  
 rea ta aceasta care au adus roaba ta domnului  
 meu și o vei da copilașilor celora ce dvoresc  
 domnului meu. Rădică dară fărădelegea 28  
 roabei tale, căci făcînd va face Domnul dom-  
 nului meu casă credencioasă; căci războiul  
 domnului meu Domnul va bate și răutate nu  
 se va afla în tine niceodinioară! Și se va 29  
 scula om gonind pre tine și cercînd sufletul  
 tău, și va fi sufletul domnului meu legat întru  
 legătura vieții, lîngă Domnul Dumnezeu, și  
 sufletul vrăjmașilor tăi vei prăștia în mijlocul  
 praștiei. Și va fi căci va face Domnul dom- 30  
 nului meu toate cîte au grăit bine asupra ta și  
 va porunci ție Domnul întru povățuitori  
 preste Israil. Și nu va fi ție aceasta urîciune 31  
 și împiedecare inemii domnului meu, să  
 vearse sînge nevinovat în dar și să mîntuiască  
 mîna domnului meu luiș; și să îmbunătățească  
 Domnul domnului meu și vei pomeni roabei  
 tale, să-i faci bine ei’“. Și zise David Avi- 32  
 ghieii: „Bine e cuvîntat Domnul Dumnezeu lui  
 Israil, Carele te-au trimis astăzi întru aceasta  
 întimpinare mie! Și binecuvîntată voroava 33  
 ta și blagoslovită, tu, care m-ai oprit pre mine  
 astăzi întru aceasta ca să nu viu întru sîngiuri  
 și să pingărescu mîna mea mie! Însă că viu 34  
 iaste Domnul Dumnezeu lui Israil, Carele m-au  
 oprit pre mine astăzi ca să nu fac rău ție, că,  
 de nu ai fi sîrguit și ai fi venit întru întempina-  
 rea mea, atunce am zis: ‘De va rămînea lui Na-  
 val, pînă la lumina demineții, pișindu la părea-  
 te!’“. Și luo David den mîinile ei toate cîte au 35  
 adus lui și zise ei: „Suie-te în pace la casa ta și  
 vezi, auzit-am glasul tău și am ales fața ta’“. Și 36  
 mearse Avighea cătră Naval și, iată, lui, băătură  
 în casa lui, ca o băătură, a unui împărat; și ine-

ma lui Naval – bună spre el, și el – îmbătându-se foarte. Și nu spuse Avighiea lui Naval cuvînt, au mare au mic, pînă la lumina demineții, și să făcu dimineața. Deaca să trezvi de vin Naval, spuse lui muiarea lui toate cuvintele aceastea și muri inema lui întru dinsul, și el să făcu ca o piatră. Și să făcu ca vro zece zile, și lovi Domnul pre Navaal și muri. Și auzi David că au murit Naval, și zise: „Blagoslovit Domnul, Carele au judecat judecata ocării mele den mîna lui Naval, și pre robul Lui l-au ferit den mîna realelor! Și răutatea lui Naval o au întors Domnul în capul lui“. Și tremise David și grăi pentru Avighieia, să ia pre ea lui fămeaie. Și veniră slugile lui David cătră Avighea la Carmil și grăiră ei, zicînd: „David ne-au tremis pre noi cătră tine, să te ia lui fămeaie“. Și să sculă și să închină pre pămînt despre față și zise: „Iată, roaba ta întru slujnică, ca să speale picioarele slugilor tale“. Și grăbi și să sculă Avighiea și să sui pre măgariu, și cinci feate ale ei venia după ea, și mearse denapoia slugilor lui David și să făcu lui fămeaie. Și pre Ahinaam au luat David dentru Israil și amîndoao era lui muieri. Și Saul au dat pre Melhol, fata lui, pre muiarea lui David, lui Falti, fiul lui Amis, celui den Roma.

## CAP XXVI

1 **S**i veniră zifeii (den cea năsipoașă) cătră Saul la deal, zicînd: „Iată, David să acopere împreună cu noi în dealul Ehilath, cela de cătră față lui Iesemon“. 2 Și să sculă Saul și să pogorî la pustiiul Zif și, împreună cu el, 3000 de oameni aleși dentru Israil, a cerca pre David 3 în pustiiul lui Zif. Și să tăbări Saul în muntele Ehelath, cel de cătră față lui Iesemon, lîngă cale, și David au săzut în pustiu; și văzu David că au venit Saul denapoia lui în pustie. 4 Și au trimis David iscoade și știu că au 5 venit Saul gata acolo. Și să sculă David pre ascuns și să duse la locul unde dormia acolo Saul; și acolo, Avenir, feciorul lui Nir, voivodul lui. Și Saul dormia în cort, și norodul, 6 tăbărit împrejurul lui. Și răspunse David și zise cătră Ahimeleh Hetteul și cătră Avesa, feciorul Saruiei, fratele lui Ioav, zicînd: „Cine va întra cu mine cătră Saul în tabără?“ Și zise Avesa: „Eu voiu întra împreună cu tine“. 7 Și întră David și Avesa întru norod noaptea. Și iată, Saul dormind în cort, și sulița înfiptă în pămînt, lîngă capul lui; și Avenir și norodul 8 lui dormia împrejurul lui. Și zise Avesa cătră David: „Închis-au Domnul astăzi pre vrăjmașul tău în mîna ta; și acum să lovăsc dară pre el cu sulița în pămînt o dată și nu-i 9 voiu îndoi lui“. Și zise David cătră Avesa: „Să nu-l strici pre el, căci cine va aduce mîna lui

preste unsul Domnului și se va nevinovăți?“ 10 Și zise David: „Viu Domnul că, de nu-l va lovi Domnul pre el, au ziua lui va veni și va muri, sau la războiu va pogorî și se va adaoge. 11 Nice într-un chip mie de la Domnul ca să aduc mîna mea preste unsul Domnului! Și acuma, ia dară sulița de lîngă capul lui și căușul apei și să meargem noi singuri“. 12 Și luo David sulița și căușul apei de lîngă capul lui și mearseră singuri. Și nu era cel ce veade, și nu era cel ce conoaște, și nu era cel ce deștepta, toți dormind, căci năucire de la Domnul au căzut preste ei. 13 Și trecu David decindea și stătu pre vîrfu dealului de departe și multă calea întru mijlocul lor era. Și chemă David pre norod și lui Avenir grăi, zicînd: „Nu vei 14 răspunde, Avenir?“ Și răspunse Avenir și zise: „Cine ești tu, cela ce mă chemi pre mine?“ 15 Și zise David cătră Avenir: „Nu ești om tu? Și cine e ca tine în Israil? Și pentru căci nu păzăști pre domnul tău, pre împăratul? Căci au întrat unul den norod ca să strice 16 pre domnul tău, pre împăratul. Și nu e bun cuvîntul acesta carele ai făcut. Viu Domnul, că fii ai omorîrii, voi, ceia ce păziți pre împăratul, pre stăpînul vostru, pre cel uns al Domnului. 17 Și acum, vezi dară; sulița împăratului și căușul apei unde iaste, ceale de lîngă capul lui?“ Și conosci Saul glasul lui David și zise: „Glasul tău e acesta, fiule Davide?“ 18 Și zise David: „Robul tău, doamne împărate!“ Și zise: „Pentru căci aceasta goneaște domnul 19 meu denapoia robului său? Căci ce am greșit și ce s-au aflat întru mine strîmbătate? Și acum, asculte dară domnul meu împăratul 20 cuvintele robului său: De te clătește Dumnăzău asupra mea, mirosască-se jîrtva ta; iară de-s fiii oamenilor, blestemați aceștea înaintea Domnului, căci m-au scos astăzi ca să nu fiu întemeiat întru moștenirea Domnului, zicînd: ‘Pasă, slujaște la alți dumnezăi’. 21 Și acum, să nu cază sîngele meu pre pămînt den preajma feații Domnului, căci au ieșit împăratul lui Israil a cerca sufletul meu în ce chip goneaște corbul de noapte în munți“. 22 Și zise Saul: „Greșit-am, întoarce-te, fiule Davide, că nu-ț voiu mai face rău încă, pentru carele cinstit sufletul meu, întru ochii tăi; și în ziua de astăzi în deșărt mă făcuu și necunoscui multe foarte“. 23 Și răspunse David și zise: „Iată sulița împăratului, vie unul dentru slugi și să o ia pre ea. Și Domnul să 24 întoarcă fiecăruia după dreptățile lui și credința lui, în ce chip te-au dat astăzi Domnul în mînile mele și n-am vrut să aduc mîna mea preste cel unsu al Domnului. Și iată, în ce chip s-au mărit sufletul tău astăzi întru aceasta întru ochii miei, așa să mărească sufletul meu înaintea Domnului, și să mă acopere, și

25 să mă scoată den toată primejdia". Și zise Saul către David: „Blagoslovit ești, fiule! Și făcînd vei face și putînd vei putea!" Și mearse David în calea lui, și Saul mearse la locul lui.

## CAP XXVII

1 **S**i zise David întru inema lui, zicînd: „Acum mă voi adoaage întru o zi în mîinile lui Saul; și nu iaste mie bine de nu voi scăpa la pămîntul celor striini de fealiu; și să va părăsi Saul de mine a mă cerca pre mine în tot hotarul lui 2 Israil; și mă voi mîntui den mîna lui". Și să sculă David și trecu el și cei 600 de oameni ce era cu el și să duse cătră Anhus, feciorul lui 3 Ammaan, împăratul Ghiethiei. Și au șăzut David împreună cu Anhus la Ghieth; și oamenii lui, feștecarele și casa lui, și David și amîndoao muierile lui: Ahinaam Israilteanca și Avighea, muiarea lui Naval Carmileanul. 4 Și să spuse lui Saul că au fugit David la Ghieth și n-au mai adaos încă a-l cerca pre el. Și zise David cătră Anhus: „De au aflat robul tău har înaintea ochilor tăi, dă-m mie loc întru una den cetăți ce-s în țarină și voi șădea acolo; și pentru căci șade robul tău în cetate ce să împărățeaste, împreună cu tine?" 5 Și-i deade lui Anhus în ziua aceea pre Sichelag. Pentru aceea să făcu Sichelagul împăratului Iudeii pînă în ziua de astăzi. Și să făcu numărul zilelor cărora au șăzut David în țarena celor striini de fealiu 4 luni. Și să suia David și oamenii lui și loviaa preste tot Ghieser și preste Amalichit; și iată, pămîntul era lăcuit, de la Lampsur și pînă la pămîntul 6 Eghipetului. Și bătea David pămîntul și nu prindea viu bărbat au muiare și lua turme și cirezi și măgari și cămile și îmbrăcăminte și să întorcea și venia cătră Anhus. Și zise Anhus cătră David: „Asupra a cui ați lovit astăzi?" Și zise David cătră Anhus: „Despre amiazăzi a Iudei și despre răsăritul lui Ies-mega și despre răsărita lui Chienezii. Și om și bărbat n-am prinsu viu să aduc la Ghieth, zicînd să nu spuie la Ghieth asupra noastră, zicînd: 'Aceastea David face'". Și acesta e venitul lui, toate zilele carele șădea David în țarena celor striini de fealiu. Și să încrezu David la Anhus foarte, zicînd: „Rușină-să rușinîndu-să în norodul lui Israil, și va fi mie robu în veac".

## CAP XXVIII

1 **S**i să făcu în zilele acealea, și să adunară streinii de fealiu întru taberile lor, să bată războiu cu Israil. Și zise Anhus cătră David: „Știînd să știi că împreună cu mine vei ieși la războiu 2 tu și oamenii tăi". Și zise David cătră An-

hus: „Așa, acum vei ști carele va face robul tău". Și zise Anhus cătră David: „Așa mai mare preste păzitorii trupului meu te voi pune pre tine în toate zilele". Și Samuil au murit și au plîns pre el tot Israilul și-l îngropară pre el în Armathaim, în cetatea lui. Și Saul ridică pre cei ce grăiaa den pîntece și pre gîcitorii de pre pămînt. Și să adunară cei 3 streini de fealiu și veniră și să tăbărîră la Sonam; și adună Saul pre tot omul lui Israil și să tăbărîră la Ghielvoe. Și văzu Saul tabăra 4 celor streini de fealiu și să înfricoșă și să spămîntă inima lui foarte. Și întrebă Saul pren 5 Domnul și nu i-au răspuns lui Domnul, și întru visuri, și întru arătări, și întru pro- 6 roci. Și zise Saul slugilor sale: „Cercaț mie muiare ce grăiaște den pîntece și voi mearse cătră ea și voi cerca întru ea". Și ziseră slugile lui cătră el: „Iată muiare ce den pîntece grăiaște, în Aendor". Și să acoperi Saul și 7 să îmbracă cu alte haine și mearse el și doi bărbaț împreună cu el și veni la muiare noaptea și-i zise ei: „Vrăjaște-m mie dară întru cel 8 den pîntece grăitori și-m suie mie pre carele voi zice ție". Și-i zise lui muiarea: „Iată 9 dară, tu știi cîte au făcut Saul, cum au surpat Saul pre cei den pîntece grăitori și pre gîcitori de pre pămînt; și pentru ce tu pui laț sufletului meu ca să-l omori pre el?" Și să jură ei 10 Saul asupra Domnului, zicînd: „Viu e Domnul, de va timpina ție strîmbătate întru cuvîntul acesta". Și zise muiarea lui Saul: „Pre cine 11 să suiu în sus ție?" Și zise: „Pre Samuil suie-mi în sus". Și văzu muiarea pre Samuil și 12 strigă cu glas mare și zise muiarea cătră Saul: „Pentru căci m-ai prelestit? Și tu ești Saul?" Și zise ei împăratul: „Nu te teame, 13 spune, pre cene ai văzut?" Și zise lui muiarea: „Dumnezăi am văzut, suindu-se den pămînt". Și zise ei: „Ce ai conoscut?" Și 14 zise lui: „Om, den picioare suindu-se den pămînt, și acesta, cu veșmînt îmbrăcat". Și conosci Saul că acesta e Samuil și să plecă pre fața lui pre pămînt și să închină lui. Și 15 zise Samuil: „Pentru căci m-ai supărat, să mă suiu eu?" Și zise Saul: „Nevoiescu-mă foarte, și cei streini de fealiu dau războiu întru mine, și Dumnezău S-au depărtat de la mine și nu m-au mai ascultat încă, și în mîna prorocilor, și în visuri, și în arătări, și acuma te-am chemat pre tine să-m arăți ce voi face". Și 16 zise Samuil: „Pentru căci mă întrebi? Și Domnul S-au depărtat de tine și Să făcu cu aproapele tău. Și făcu Domnul ție în ce chip au 17 grăit mîna mea; și va rumpe Domnul împărăția ta den mîna ta și o va da pre ea aproapei tău, lui David. Căci nu ai ascultat glasul Domnului și 18 nu ai plinit mînia urgiei Lui întru Amalic, pentru cuvîntul acesta au făcut Domnul ție în ziua



19 aceasta. Și va da Domnul pre Israil împreună cu tine în mîinile celor streini de fealiu, și mîine tu și fiii tăi împreună cu tine vor cădea, și tabăra lui Israil o va da Domnul în mîinile celor striini de fealiu“. Și sîrgui Saul și căzu stîndu pre pămînt și să înfricoșă foarte de cuvintele lui Samuil, și întru el nu mai era vîrtute, căce n-au mîncat pîine toată ziua și toată noaptea aceea. Și întră muiarea cătră Saul și văzu că să pripi foarte și zise cătră el: „Iată, au ascultat roaba ta glasul tău și mi-am pus sufletul meu în mîna ta și am ascultat cuvintele tale carele ai grăit mie. Și acum ascultă dară și tu glasul roabei tale și voiu pune înaintea ta jămna de pîine și mîncă și va fi întru tine puteare, căci mergi în cale“. Și să lepădă și nu vrea să mîncă, și siliia pre el slugile lui și muiarea; și ascultă glasul lor și să sculă după pămînt și șazu pre jățiu. Și la muiare era juncă pascătoare în casă și grăbi și junghe pre ea, și luo faină și frămîntă și coapse azime și aduse înaintea lui Saul și înaintea slugilor lui și mîncară și să sculară și mearseră în noaptea aceea.

## CAP XXIX

1 **S**i adunară cei streini de fealiu toate taberile lor la Afecca, și Israil să tăbări la Aendor cea den Israil. Și domnii celor streini de fealiu mergea întru sute și întru mii; și David și oamenii lui mergea mai pe urmă, împreună cu 3 Anhus. Și ziseră domnii celor streini de fealiu: „Cine sînt aceștea ce mergu?“ Și zise Anhus cătră voivozii celor streini de fealiu: „Nu e acesta David, sluga lui Saul, împăratul lui Israil, care fu cu noi zile, acesta-i al doilea an? Și n-am aflat întru el nemică, dentru carea zi au căzut cătră mine și pînă în ziua aceasta“. 4 Și să mîhniră preste el domnii celor striini de fealiu și ziseră lui: „Întoarce pre om și să să întoarcă la locul lui unde l-ai pus pre el acolo și să nu vie împreună cu noi la războiu și să nu se facă viclean taberii. Și cu ce să va împăca acesta cu domnul lui? Au nu cu capetele a 5 oamenilor acelora? Au nu e acesta David căruia începea în danțuri, zicînd: ‘Au lovit Saul întru miile lui, și David, întru zecile de mii ale lui?’“ Și chemă Anhus pre David și-i zise lui: „Viu e Domnul că drept ești tu și bun întru ochii miei, și ieșirea ta și întrarea ta împreună cu mine în tabără și căce n-am aflat asupra ta rău, dentru care zi ai venit cătră mine, pînă în ziua de astăzi; și întru ochii domnilor nu ești bun tu. Și acuma întoarce-te și te du în pace, și să nu faci rău întru ochii domnilor celor 8 streini de fealiu“. Și zise David cătră Anhus: „Ce am făcut ție? Și ce ai aflat întru robul

tău, dentru carea zi am fost înaintea ta și pînă în ziua de astăzi, ca să nu viu să bat pre vrămașii domnului meu, împăratului?“ Și 9 răspunse Anhus și zise cătră David: „Știu că bun ești tu în ochii miei ca și îngerul lui Dumnezeu; ce domnii celor striini de fealiu zic: Nu va veni cu noi la războiu’. Și acum mînică 10 dimeneață tu și slugile domnului tău, ceia ce au venit cu tine, și păsaț la locul unde v-am așăzat pre voi acolo, și cuvînt rău să nu pui în inema ta, căce bun ești tu înaintea mea; și vă mînecaț în cale și să lumineaze voao, și păsaț“. Și să mîneacă David, el și oamenii lui, să 11 meargă și să păzească pămîntul celor striini de fealiu, și cei striini de fealiu s-au suit să să bată cătră Israil.

## CAP XXX

**S**i să făcu întrînd David și oamenii lui 1 în Sichelag a treia zi, și Amalic lovi asupra răsăritului și pre Sichelag, și lovi pre Sichelag și au arsu-o pre ea 2 cu foc. Și pre muieri și pre toți cîți era întru ea, den mic pînă în mare, n-au omorît om, nici muiare, ce robiră și să duseră la calea lor. Și veni David și oamenii lui la cetate. Și 3 iată, era arsă cu foc, iară muierile lor și fiii lor și featele lor, robite. Și rădică David și oamenii lui glasul lor și au plîns pînă unde nu era întru ei vîrtute a mai plînge. Și amîndoao muierile lui David s-au robit: Ahinaam Israilteanca și Avighiea, muiarea lui Naval Carmileanului. Și să îngrijă David foarte, 6 căci zise norodul să-l ucigă cu pietri pre el, căci durut e sufletul a tot norodul, fieștecăruia pentru fiii lui și pentru featele lui. Și să întări David întru Domnul Dumnezăul lui. Și zise 7 David cătră Aviathar preotul, fiul lui Ahimeleh: „Adu efudul!“ Și aduse Aviathar efudul cătră David. Și întrebă David pre Domnul, zicînd: „Au goni-voiu denapoia lui Ghieddur acestuia? Au ajunge-voiu pre ei?“ Și zise lui Domnul: „Goneaște, căci ajungînd vei ajunge pre ei, și scofînd vei scoate“. Și 9 mearse David, el și cei 600 de oameni cu el, și veniră pînă la pîrîul Vosor și ceialalți au stă-tut. Și au gonit cu 400 de oameni și obosiră 10 200 de oameni carii au șazut decindea pîrîului Vosor. Și aflare om eghiptean în țarenă și 11 prinseră pre el și-l aduseră pre el la David; și deaderă lui pîine de au mîncat și-l adăpară pre el cu apă. Și-i deaderă o bucată de 12 păpușă de smochine și 2 de stafide și au mîncat; și veni duhul lui întru el, căci n-au fost mîncat pîine și nu băuse apă 3 zile și 3 nopți. Și zise lui David: „De unde ești? 13 Și al cui ești tu?“ Și zise copilașul eghipteanul: „Eu sînt rob al unui om amalichi-

14 tean și m-au lăsat stăpînul meu, căci m-am  
bolnăvit eu, astăzi a treia zi. Și noi am lovit  
la amiază a lui Heleth și spre părțile Iudeii și  
pre Ghielvue, și pre Sichelag am arsu-o cu  
15 foc“. Și zise lui David: „Au duce-mă-vei  
asupra lui Ghiedur acesta?“ Și zise: „Jură-te  
dară mie asupra lui Dumnezeu să nu mă  
omori și să nu mă dai în mîinile stăpînului  
16 meu, și te voi aduce asupra lui Ghiedur  
acesta“. Și-l pogorî pre el acolo și, iată, ei  
răvărșăți preste fața a tot pămîntul, mîncînd  
și bînd și prăznuind întru toate prăzile ceale  
mari carele au luat den pămîntul celor streini  
17 de fealiu și den pămîntul Iudei. Și veni  
asupra lor David și-i lovi pre ei, de la luceafăr  
pînă înde sară, și a doua zi, și n-au scăpat  
dentru ei om, fără numai 400 de copilași carii  
18 era călări pre cămile și au fugit. Și luo  
David toate cîte au luat amalichiteanii și pre  
amîndoao muierile lui le-au scos David. Și  
19 nu le-au lipsit lor de la mic pînă la mare, și  
pînă la fii și la feate, și den prăzi și pînă în  
toate cîte au luat lor; toate le-au întors David.  
20 Și luo David toate turmele și cirezile și le-au  
mînat înaintea prăzilor, și prăzilor acelora să  
zicea: „Aceaste-s prăzile lui David!“ Și  
21 sosi David cătră ceale doao sute de oameni ce  
au rămas a merge denapoia lui David și-i  
așază pre ei la pîrîl lui Vosor. Și ieșiră întru  
întîmpinarea lui David și întru întîmpinarea  
norodului ce era cu el. Și să apropie David  
22 pînă la norod și-l întrebă pre el ceale de  
pace. Și răspunse tot omul păgîn și rău den  
oamenii ceia de războiu ce au mersu cu David  
și ziseră: „Căce n-au gonit împreună cu noi,  
nu le vom da lor den prăzile carele am scos,  
23 fără numai fiștecarele muiarea lui și feciorii  
lui să-ș ia și să să întoarcă“. Și zise David:  
„Nu veți face așa, frații miei, după ce ne-au  
dat Domnul noao și ne-au păzit pre noi și au  
dat Domnul pre Ghiedur, carele veniia  
24 asupra noastră, în mîinile noastre. Și cine  
va asculta voao cuvintele aceaste? Căce nu  
mai puțin decît noi sînt: pentru căce după partea  
celuia ce să pogoară la războiu, așa va fi  
partea aceluia ce șade la unealte; într-un chip  
25 vor împărți“. Și să făcu dentru ziua aceea  
și înainte, și să făcu întru poruncă și întru  
îndireptare lui Israil, pînă astăzi. Și veni  
26 David în Sechielag și trimise den prăzi  
celor bătrîni ai Iudei și celor de aproape ai lui,  
zicînd: „Iată blagoslovenie voao, dentru pră-  
zile vrăjmașilor Domnului“: Celor den  
27 Vethsur, și celor den Ramma a răsăritului, și  
celor den Ghiethither, și celor den Aroir,  
și celor den Amadi, și celor den Safa, și celor  
28 den Esthie, și celor den Ghieth, și celor  
den Nican, și celor den Safeh, și celor

den Thimath, și celor den Carmil, și celor den  
cetățile lui Ieremeil, și celor den cetățile lui  
Chenezu, și celor den Ierimuth, și celor 30  
den Virsavie, și celor den Nomve, și celor 31  
den Hievron, și la toate locurile carele au tre-  
cut David acolo, el și oamenii lui.

## CAP XXXI



1 i cei striini de fealiu da războiu  
asupra lui Israil; și fugiră oamenii lui  
Israil de cătră fața celor striini de fea-  
liu și căzură răniți în muntele Ghiel-  
2 vue. Și să loviră cei striini de fealiu  
cu Saul și cu fiii lui, și bat cei striini de fealiu  
pre Ionathan și pre Aminadav și pre Melhi-  
3 soa, fiii lui Saul. Și să îngreuiază războiul  
asupra lui Saul și-l aflară pre el săgetătorii,  
4 oameni arcaș, și să răni supt vintre. Și zise  
Saul cătră cela ce purta unealtele lui: „Zmulge  
sabia ta și mă junghe cu ea, ca să nu vie acești  
neobrezuiți și mă vor junghea pre mine și vor  
batjocuri întru mine“. Și nu vru cela ce rîdica  
unealtele lui, căce s-au înfricoșat foarte. Și luo  
5 Saul sabia lui și căzu preste ea. Și văzu cela  
ce rîdica unealtele lui că au murit Saul, și au  
căzut și el preste sabia lui și au murit  
6 împreună cu el. Și au murit Saul și cîteștrei  
feciori ai lui, și cel ce rădica unealtele lui, și  
7 toți oamenii lui, în ziua aceea, deodată. Și  
văzură oamenii lui Israil cei decindea de vale  
și cei decindea de Iordan că au fugit oamenii  
lui Israil și cum că au murit Saul și fiii lui, și-ș  
8 lasă cetățile lor și fug, și vin cei striini de fea-  
liu și lăcuiescu întru eale. Și să făcu a doao  
zi, și veniră cei striini de fealiu a dezbrăca pre  
9 cei morți; și aflară pre Saul și pre trei feciori a  
lui, căzuți pre munții lui Ghelvue, și-l întoar-  
sără pre el și-i dezbrăcară unealtele lui. Și  
10 tăiară capul lui și trimiseră la pămîntul celor  
striini de fealiu, împrejur, binevestind idolilor  
lor și norodului lor. Și-i puse unealtele lui  
11 la Astartion, și trupul lui l-au înfipt în zidul  
lui Vethsam. Și auziră pentru el ceia ce  
12 lăcuiescu în Iavis a Galaaditii ceale ce au  
făcut cei striini de fealiu lui Saul. Și să  
13 sculară tot omul puterii și au mersu toată  
noaptea și luară trupul lui Saul și trupul lui Io-  
nathan, fiul lui, de la zidul den Veth-  
sam și adusără pre ei la Iavis  
și arsără pre ei acolo de tot.  
14 Și luară oasele lor și le în-  
15 gropară supt arătura cea  
den Iavis. Și pos-  
16 tescu șapte zile.